


HOZELOCK

2212

Sensor Controller

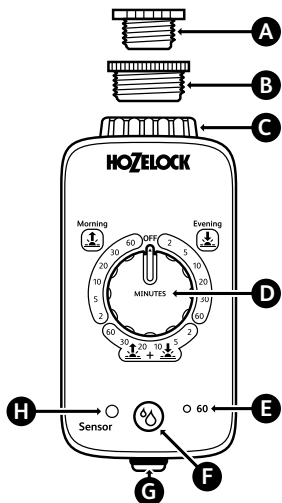




www.hozelock.com

Hozelock Ltd.
 Midpoint Park, Birmingham,
 B76 1AB, England
 Tel: +44 (0) 121 313 1122
www.hozelock.com
 33914-000

Sensor Controller



1

2

3

4

Water now
Arrosier maintenant
Jetzt bewässern
Nu bewatieren
Regar ahora
Acqua ora

5


Watering duration • Durée d'arrosage
Bewässerungsdauer • Duur bewatering
Duración de riego • Durata dell'annaffiatura

Morning • Matin Morgens • Ochtend Mañana • Mattino	Evening • Soir Abends • Avond Noche • Sera	Morning + Evening • Matin + Soir Morgens + Abends • Ochtend + Avond Mañana + Noche • Mattino + Sera
5 Mins	10 Mins	20 + 20 Mins Mins


6 Watering schedule • Programme d'arrosage
Bewässerungsplan • Bewateringsschema
Programa de riego
Programmazione dell'annaffiatura

	DAY • JOUR • TAG • DAG • DIA • GIORNO						
	1	2	3	4	5	6	7
Waters every day							
Arrosage quotidien							
Tägliche Bewässerung	☹	☹	☹	☹	☹	☹	☹
Bewatert elke dag							
Riega todos los días							
Annaffia ogni giorno							

GB





- A** 21mm G½ (½" BSP) Adaptor
- B** 26.5mm G¾ (¾" BSP) Adaptor
- C** 33.3mm G1 (1" BSP) Adaptor
- D** Duration dial
- E** LED indicator lights
- F** Water Now button  - On/Off/Override
- G** Hose pipe connector
- H** Light Sensor

Installation & operating instructions

 **READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS PRODUCT.**

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING NOTICES MAY RESULT IN INJURY OR PRODUCT DAMAGE


General information

-  **THESE INSTRUCTIONS ARE ALSO AVAILABLE ON THE HOZELOCK WEBSITE.**
-  This product meets the requirements of IP44 and therefore can be used in exposed weather conditions.
-  This product is not suitable for supplying drinking water.
-  Threaded water connections are suitable for hand tightening


4

Note: To protect battery life the water controller can only be turned on and off a maximum of 3 times in one minute.

How do I cancel an automatic watering operation

The  button can also be used as a manual override to cancel any current automatic watering operation that has started. The schedule will then resume.

Battery level check


Press and hold down the Water Now  button to check the status of the batteries at any time.

GREEN = BATTERY IS GOOD

RED = BATTERY LEVEL IS LOW, REPLACE THE BATTERIES SOON.

Failure prevention mode



A built in safety feature detects when the battery levels have dropped to a level that could fail whilst the valve is open and result in wasting water. The safety mode prevents the controller from turning on until the batteries have been replaced. The LED indicator light will flash red when the failure prevention mode has been activated. The Water Now function will also not operate until the batteries have been replaced.

-  **This product is not designed to be used in sub-zero (frost) temperatures. During winter months drain any remaining water out of your timer and bring it indoors until the next watering season.**

Troubleshooting

6

only.

-  This product can be fitted to mains water supply.
-  This product can be fitted to outdoor water butts or tanks that have an inline filter fitted before the controller.

Installing the batteries

You must use Alkaline batteries – alternatives will result in incorrect operation.

- 1** Remove the front panel as shown (Fig. 1), gripping the recessed part and pulling towards you.
 - 2** Insert 2 x 1.5v AA (LR6) batteries (Fig. 1) and replace the controller front panel.
- IMPORTANT: Rechargeable batteries must not be used.**
- 3** Replace batteries each season. (max 8 months use, used twice a day)
 - 4** When batteries are installed the motor will operate the internal valve to check that it is ready for use and the batteries installed have enough charge to safely operate the valve
 - 5** If the LED indicator flashes red, the batteries need to be replaced.

Connecting the Sensor Controller to the tap

- 1** Choose the correct tap adapter (Fig. 3)
- 2** Using the correct adapter(s), attach the controller to the tap and tighten firmly to avoid leaks. Do not use a spanner or other tool to tighten as this might damage the threads. (Fig. 4)
- 3** Turn on the Tap.

Problem	Possible cause	Solution
Valve opens but no water comes out	Garden tap is off	Turn on tap
	Hose pipe twisted or blocked	Untwist/unblock hose hose
Button pressed but valve doesn't open	Wrong or flat batteries	Check battery type and/or replace with fresh batteries
Button pressed Light came on but valve did not open	1 minute lock out has operated	Wait three minutes and try again
Controller set up correctly but did not come on at sunset	Controller waiting to synchronise	Wait 24hrs and observe again
Controller activated when outside lights come on	Outside lights too bright	Move or rotate controller away from light sources

Technical Data	
Operating Pressure	0.1 – 10 Bar
Operating Temperature	2 - 50°C
Max. Water Temperature	30°C
Battery type	2x 1.5V AA (LR6) Alkaline Batteries
Average Battery Life	8 months used twice a day


How to set up the Sensor Controller - automatic watering

Sunrise and Sunset is the best time to water your garden to avoid evaporation and leaf scorch. The Daylight sensor automatically adjusts the watering schedule to coincide with the changing time for sunrise and sunset.


Cloudy or overcast mornings and evenings might cause a slight delay to the watering times, but these are not significant to have any adverse effects on your garden.

- 1** Rotate the control dial to select from the 3 marked sections – Sunrise (once a day), Sunset (once a day) or Sunrise and Sunset (twice a day). (See Fig. 5)
- 2** Choose from the required watering durations – 2, 5, 10, 20, 30 or 60 minutes of watering.

How to turn off the Sensor Controller

If you do not want the controller to automatically come on turn the rotary dial to the "OFF" position. You can still use the  button to manually water your garden.

Initial synchronisation period

When you install new batteries there is a 6 hour lockout period to prevent the controller from watering while you are setting up your system. After a 24 hour cycle of Sunrise and Sunset the controller will be synchronised with the changing light levels. You can manually water your garden using the  button during the 6 hour lockout period.

Positioning your Sensor Controller outdoors

Technical Data	
Watering Cycles	Max. 2x watering cycles per day
Watering Durations	2, 5, 10, 20, 30 or 60 minutes

Contact details

If you have any further problems with your water timer please contact HozeLOCK customer services.


HozeLOCK Limited
Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.

Tel: +44 (0)121 313 1122

Internet: www.hozeLOCK.com

Email: consumer.service@hozeLOCK.com

F

- A** Adaptateur G½ (½" bsp) 21 mm
- B** Adaptateur G¾ (¾" bsp) 26,5 mm
- C** Adaptateur G1 (1" bsp) 33,3 mm
- D** Molette de réglage de durée
- E** Témoins indicateurs LED
- F** Bouton Arroser maintenant  - Marche/Arrêt/Annulation
- G** Raccord de tuyau d'arrosage
- H** Capteur de lumière

It is important that your water controller is in an outdoor location. Do not point the control panel directly towards outdoor security lights or other bright lights that come on during the night as these might interfere with the recorded light levels and cause the controller to come on at the wrong time.

Ideally, you should not set up your controller in a heavily shaded passageway or behind buildings where light levels remain low all day long. Do not position the controller inside buildings such as garages or sheds where it will not receive natural daylight to function correctly.

The controller is designed to be positioned directly underneath an outdoor tap. Do not position the controller on its side or lying on the ground whereby rainwater cannot flow away from the product.


1 hour delay (when using 2 Sensor Controllers together)

If you install two Sensor Controllers you might want to stagger the start times to prevent pressure loss when two appliances are used simultaneously – for example sprinklers.

Remove the delay plug from the storage location on the back of the control panel (Fig. 2) and fit the plug on the location below the batteries.

With the plug inserted the one hour delay affects all automatic watering. The delay period of one hour cannot be changed.

Manual operation (water now)

You can turn on the water controller at any time by pressing the  button once. Press again to turn off at any time.

5


Instructions de montage et d'utilisation


 **LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS DE AVANT DE COMMENCER À UTILISER L'APPAREIL.**


LE NON-RESPECT DES CONSIGNES CI-APRÈS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES OU ENDOMMAGER LE PRODUIT


Informations générales


 **CES INSTRUCTIONS SONT ÉGALEMENT DISPONIBLES SUR LE SITE WEB D'HOZELOCK.**

 Ce produit répond aux exigences de IP44 et peut donc être utilisé dans des conditions climatiques extrêmes.

 Ce produit n'est pas adapté pour l'approvisionnement en eau potable.

 Il convient de serrer les raccordements d'eau filetés uniquement à la main.

 Ce produit peut être raccordé à une conduite d'eau.

 Ce produit peut être raccordé à des réservoirs d'eau extérieurs dotés d'un filtre fixé devant le contrôleur.

Installation des piles

Vous devez impérativement utiliser des piles alcalines pour éviter tout défaut de fonctionnement.

1 Retirez le panneau frontal comme indiqué (Fig. 1), en saisissant la partie encastrée et en la tirant vers vous.

2 Insérez 2 piles AA de 1,5 V (LR6) (Fig. 1) et remettez en place le

7

panneau avant du contrôleur.

IMPORTANT: Ne pas utiliser de piles rechargeables.

- 3 Remplacez les piles à chaque saison. (durée d'utilisation max. : 8 mois, utilisées deux fois par jour)
- 4 Lorsque les piles sont installées, le moteur fait fonctionner la vanne interne pour vérifier qu'elle est prête à l'emploi et que les piles installées sont suffisamment chargées pour faire fonctionner la vanne en toute sécurité.
- 5 Si l'indicateur LED clignote en rouge, les piles doivent être remplacées.

Raccordement du contrôleur à capteur au robinet

- 1 Choisissez le bon adaptateur de robinet (Fig. 3)
- 2 À l'aide du ou des adaptateurs appropriés, fixez le contrôleur au robinet et serrez-le fermement pour éviter les fuites. N'utilisez pas de clé ou d'autres outils pour serrer, au risque d'endommager le filetage. (Fig. 4)
- 3 Ouvrez le robinet.

Configuration du contrôleur à capteur - arrosage automatique

Le lever et le coucher du soleil sont les meilleurs moments pour arroser votre jardin, car ils évitent l'évaporation et les brûlures foliaires. Le capteur de lumière du jour régule automatiquement le programme d'arrosage pour le faire coïncider avec les heures changeantes du lever et du coucher du soleil.

Les matins et soirs nuageux ou couverts peuvent entraîner un léger décalage des heures d'arrosage, sans effets néfastes pour votre

8

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La vanne s'ouvre mais l'eau ne coule pas	Le robinet de jardin est fermé	Ouvrez le robinet
	Le tuyau d'arrosage est plié ou obstrué	Dénouez ou débloquez le tuyau d'arrosage
Le bouton est enfoncé mais la vanne ne s'ouvre pas	Piles inadaptées ou déchargées	Vérifiez le type de piles et/ou remplacez-les par des piles neuves
Le bouton est enfoncé, la lumière s'allume, mais la vanne ne s'ouvre pas.	Le verrouillage d'une (1) minute s'est activé	Attendez trois minutes et réessayez
Le contrôleur est configuré correctement, mais il ne s'active pas au coucher du soleil	Le contrôleur est en attente de synchronisation	Attendez 24 heures et observez à nouveau

10

jardin.

- 1 Tournez la molette de réglage pour sélectionner les 3 sections marquées : Lever du soleil (une fois par jour), Coucher du soleil (une fois par jour) ou Lever et Coucher du soleil (deux fois par jour). (Voir Fig. 5)
- 2 Choisissez la durée d'arrosage requise : 2, 5, 10, 20, 30 ou 60 minutes d'arrosage.

Désactivation du contrôleur à capteur

Si vous ne voulez pas que le contrôleur s'active automatiquement, tournez la molette rotative sur la position « OFF » (ARRÊT). Vous pouvez néanmoins utiliser le bouton pour arroser manuellement votre jardin.

Période de synchronisation initiale

Lorsque vous installez des piles neuves, une période de verrouillage de 6 heures est prévue pour empêcher le contrôleur d'arroser pendant que vous configurez votre système. Après un cycle de 24 heures de lever et de coucher du soleil, le contrôleur se synchronise avec les changements de niveaux de lumière. Vous pouvez arroser manuellement votre jardin en utilisant le bouton pendant la période de verrouillage de 6 heures.

Installation du contrôleur à capteur à l'extérieur

Il est important que votre contrôleur d'eau soit placé à l'extérieur. N'orientez pas le panneau de commande directement vers des lumières de sécurité extérieures ou d'autres lumières vives qui s'allument pendant la nuit, car celles-ci pourraient interférer avec les niveaux de lumière enregistrés et activer le contrôleur au mauvais moment.

Problème	Cause possible	Solution
Le contrôleur s'active lors lorsque les lumières extérieures s'allument	Les lumières extérieures sont trop vives	Déplacez ou tournez le contrôleur pour l'éloigner des sources de lumière

Données techniques	
Pression de fonctionnement	0,1 – 10 bar
Température de fonctionnement	2 - 50°C
Température max. de l'eau	30°C
Type de pile	2x AA 1,5 V (LR6) Piles alcalines
Autonomie moyenne des piles	8 mois, utilisées deux fois par jour
Cycles d'arrosage	Max. 2 cycles d'arrosage par jour
Durée d'arrosage	2, 5, 10, 20, 30 ou 60 minutes

Coordonnées

www.hozelock.com

D

Il est préférable de ne pas installer votre contrôleur dans un couloir très ombragé ou derrière des bâtiments où les niveaux de lumière restent faibles tout au long de la journée. Ne placez pas le contrôleur à l'intérieur de bâtiments, tels que les garages ou hangars, où l'absence de lumière du jour l'empêchera de fonctionner correctement.

Le contrôleur est conçu pour être placé directement sous un robinet extérieur. Ne placez pas le contrôleur sur le côté ou sur le sol pour empêcher l'eau de pluie de s'écouler du produit..

Retardement d'une (1) heure (lors de l'utilisation de 2 contrôleurs à capteur)

Si vous installez deux contrôleurs à capteur, il est conseillé de décaler les heures de début pour éviter une perte de pression lorsque deux appareils sont utilisés simultanément, par exemple des gicleurs.

Retirez le bouchon de retardement de son emplacement de stockage à l'arrière du panneau de commande (Fig. 2) et insérez-le à l'emplacement situé en dessous des piles.

Lorsque le bouchon est inséré, le retard d'une heure s'applique à tous les arrosages automatiques.

Le délai d'une heure ne peut pas être modifié.

Utilisation manuelle (arroser maintenant)

Vous pouvez activer le contrôleur d'eau à tout moment en appuyant une fois sur le bouton ☺. Appuyez à nouveau à tout moment pour le désactiver.

Remarque : Pour protéger la durée de vie des piles, le contrôleur

- A 21 mm G½ Adapter
- B 26,5 mm G¾ Adapter
- C 33,3 mm G1 Adapter
- D Dauerregler
- E LED-Kontrollleuchten
- F Taste Jetzt bewässern ☺ - Ein/Aus/Übersteuern
- G Schlauchleitungsverbinder
- H Lichtsensor

Installations- und Gebrauchsanweisungen

LESEN SIE SICH DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS SORGFÄLTIG DURCH.

DIE NICHTBEACHTUNG DER FOLGENDEN HINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN ODER SCHÄDEN AM GERÄT FÜHREN.

Allgemeine Informationen

⚠ DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG STEHT AUCH AUF DER HOZELOCK-WEBSITE ZUR VERFÜGUNG.

⚠ Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen des IP44 und kann daher direkten Witterungseinflüssen ausgesetzt werden.

⚠ Dieses Produkt ist ungeeignet für die Bereitstellung von Trinkwasser.

⚠ Gewindeanschlüsse zur Wasserversorgung dürfen nur von Hand

d'eau ne peut être activé et désactivé qu'un maximum de 3 fois par minute.

Annulation d'une opération d'arrosage automatique

Le bouton ☺ peut également être utilisé pour annuler manuellement toute opération d'arrosage automatique qui a démarré. Le programme d'arrosage reprend par la suite.

Vérification du niveau des piles

Appuyez sur le bouton Arroser maintenant et maintenez-le enfoncé pour vérifier l'état des piles à tout moment.

VERT = LE NIVEAU DES PILES EST BON

ROUGE = LE NIVEAU DES PILES EST FAIBLE, REMPLACEZ-LES BIENTÔT.

Mode de prévention des pannes

Un dispositif de sécurité intégré détecte le moment où le niveau des piles chute à un niveau pouvant entraîner une panne lorsque la vanne est ouverte, ce qui entraînerait un gaspillage d'eau. Le mode de sécurité empêche le contrôleur de s'activer jusqu'au remplacement des piles. L'indicateur LED clignote en rouge lorsque le mode de prévention des pannes a été activé. La fonction Arroser maintenant ne s'exécute pas non plus jusqu'au remplacement des piles.

⚠ Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé à des températures négatives (gel). Pendant les mois d'hiver, vidangez toute l'eau restante de votre minuterie et rentrez-la à l'intérieur jusqu'à la prochaine saison d'arrosage.

9

angezogen werden.

⚠ Dieses Produkt kann an der Trinkwasserleitung angeschlossen werden.

⚠ Dieses Produkt kann im Freien an Regentonnen oder -tanks mit einem Inline-Filter angeschlossen werden, jedoch vor dem Controller.

Einsetzen der Batterien

Die Verwendung von Alkali-Batterien ist erforderlich – Andere Optionen führen zu falschem Betrieb.

1 Entfernen Sie die vordere Abdeckung, wie dargestellt (Abb. 1). Fassen Sie dazu an der Aussparung an und ziehen Sie sie zu sich hin.

2 Setzen Sie 2 x 1,5 V Batterien vom Typ AA (LR6) ein (Abb. 1) und bringen Sie die vordere Abdeckung des Controllers wieder an.

WICHTIG: Es dürfen keine (aufladbaren) Akkus verwendet werden.

3 Tauschen Sie die Batterien nach jeder Saison aus (max. Verwendung über 8 Monate, zwei Mal täglich im Einsatz).

4 Wenn Batterien eingesetzt sind, aktiviert der Motor das interne Ventil, um sicherzustellen, dass es betriebsbereit ist und dass die eingesetzten Batterien über eine ausreichende Ladekapazität verfügen, um das Ventil sicher zu betreiben.

5 Wenn die LED-Kontrollleuchte blinkt, müssen die Batterien ausgewechselt werden

Anschluss des Sensor-Controllers am Wasserhahn

1 Wählen Sie den korrekten Wasserhahnadapter (Abb. 3).

11

2 Bringen Sie den Controller mit dem/den richtigen Adapter(n) am Wasserhahn an und ziehen Sie ihn fest an, um Leckagen zu vermeiden. Verwenden Sie keinen Schraubenschlüssel oder ein anderes Werkzeug zum Festziehen, da die Gewinde dadurch beschädigt werden können (Abb. 4).

3 Öffnen Sie den Wasserhahn.

So wird der Sensor-Controller eingerichtet - automatische Bewässerung:

Sonnenaufgang und Sonnenuntergang sind die besten Zeiten für die Bewässerung Ihres Gartens, um Verdunstung und eine Verbrennung der Blätter zu verhindern. Der Tageslichtsensor passt den Bewässerungsplan automatisch entsprechend dem Sonnenaufgang und dem Sonnenuntergang an.

Wenn es morgens oder abends bewölkt oder bedeckt ist, kann es zu einer geringfügigen Verzögerung bei den Bewässerungszeiten kommen, diese sind jedoch vernachlässigbar und wirken sich nicht negativ auf Ihren Garten aus.

1 Drehen Sie den Kontrollregler in einen von drei markierten Sektionen. Sonnenaufgang (ein Mal täglich), Sonnenuntergang (ein Mal täglich) oder Sonnenauf- und -untergang (zwei Mal täglich) (siehe Abb. 5).

2 Wählen Sie unter den erforderlichen Einstellungen für die Bewässerungsdauer eine Bewässerung von je 2, 5, 10, 20, 30 oder 60 Minuten.

So schalten Sie den Sensor-Controller aus:

Wenn Sie nicht möchten, dass der Controller automatisch aktiviert

wird, drehen Sie den Drehregler in die Stellung „OFF“ (Aus). Sie können die Taste weiterhin verwenden, um Ihren Garten manuell zu bewässern.

Anfängliche Synchronisationsphase

Wenn Sie neue Batterien eingesetzt haben, gibt es eine Sperrphase von 6 Stunden, um zu verhindern, dass der Controller eine Bewässerung einleitet, während Sie Ihr System einrichten. Nach einem 24-Stunden-Sonnenauf- und -untergangszyklus ist der Controller mit den sich ändernden Lichtpegeln synchronisiert. Sie können Ihren Garten während der 6-stündigen Sperrphase mit der Taste manuell bewässern.

Positionieren Ihres Sensor-Controllers im Freien

Bedenken Sie, dass Ihr Bewässerungscontroller im Freien montiert werden muss. Richten Sie die Steuerkonsole nicht direkt auf Sicherheitslampen oder andere helle Lichtquellen im Freien, die nachts eingeschaltet werden. Andernfalls können die erfassten Lichtpegel beeinflusst werden, wodurch der Controller möglicherweise die Bewässerung zur falschen Zeit aktiviert.

Idealerweise bringen Sie Ihren Controller nicht in einem sehr schattigen Gang oder hinter Gebäuden an, wo den ganzen Tag über niedrige Lichtpegel herrschen. Platzieren Sie den Controller nicht in Gebäuden, wie in Garagen oder Schuppen. Er braucht natürliches Tageslicht, um korrekt zu funktionieren.

Der Controller ist dafür vorgesehen, direkt unter einem Außenwasserhahn befestigt zu werden. Platzieren Sie den Controller nicht auf der Seite und legen Sie ihn nicht auf den Boden, sodass das Regenwasser nicht von ihm abfließen kann.

12

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Ventil öffnet sich, es tritt jedoch kein Wasser aus	Außenwasserhahn ist außer Betrieb Schlauchleitung verdreht oder blockiert	Wasserhahn wieder in Betrieb nehmen Schlauchleitung ausdrehen/Blockade entfernen
Taste gedrückt, aber das Ventil lässt sich nicht öffnen	Falsche oder leere Batterien	Batterietyp prüfen und/oder durch volle Batterien ersetzen
Taste gedrückt. Kontrollleuchte leuchtete auf, aber das Ventil ließ sich nicht öffnen	Sperre von 1 Minute wurde aktiviert	Drei Minuten warten und erneut versuchen
Controller wurde ordnungsgemäß montiert und eingerichtet, wurde jedoch bei Sonnenuntergang nicht aktiviert	Synchronisierung des Controllers steht noch aus	24 Stunden warten und erneut prüfen
Controller wird aktiviert, wenn die Außenlampen aktiviert werden	Die Außenlampen sind zu hell	Controller von den Lichtquellen entfernen oder wegdrehen

14

Technische Daten	
Betriebsdruck	0,1 bis 10 bar
Betriebstemperatur	2 - 50°C
Max. Wassertemperatur	30°C
Batterietyp	2 x 1,5 V AA (LR6) Alkali-Batterie
Durchschnittliche Batterielebensdauer	8 Monate bei einem Einsatz zwei Mal täglich
Bewässerungszyklen	Max. 2 Bewässerungszyklen täglich
Bewässerungsdauer	2, 5, 10, 20, 30 oder 60 Minuten

Kontaktinformationen

www.hozelock.com

NL

- A** 21mm G½ (½"bsp)-adapter
- B** 26,5mm G¾ (¾"bsp)-adapter
- C** 33,3mm G1 (1"bsp)-adapter
- D** Duurdraaiknop
- E** LED-indicatielampjes
- F** Nu bewateren ☺ - Aan/Uit/Negeren

Verzögerung von 1 Stunde (bei der gemeinsamen Verwendung von 2 Sensor-Controllern)

Wenn Sie zwei Sensor-Controller installieren, sollten Sie die Startzeiten gestaffelt ansetzen, um einen Druckabfall bei gleichzeitiger Anwendung von zwei Geräten, wie beispielsweise Sprinklern, zu vermeiden.

Entfernen Sie den Verzögerungsstecker von der Aufbewahrungsstelle auf der Rückseite der Steuerkonsole (Abb. 2) und bringen Sie ihn an der dafür vorgesehenen Stelle unterhalb der Batterien an.

Wenn der Stecker angebracht ist, betrifft die einstündige Verzögerung die gesamte automatische Bewässerung. Die Verzögerungsdauer von einer Stunde ist unveränderlich.

Manueller Betrieb (Jetzt bewässern)

Sie können den Bewässerungscontroller jederzeit aktivieren, indem Sie ein Mal auf die Taste drücken. Drücken Sie erneut darauf, um den Bewässerungscontroller jederzeit wieder zu deaktivieren.

Hinweis: Um die Batterielebensdauer zu schützen, kann der Bewässerungscontroller nur maximal drei Mal pro Minute ein- und ausgeschaltet werden.

Wie kann ich eine automatische Bewässerung abbrechen?

Die Taste ☺ kann auch als manuelle Übersteuerung dienen, um jede derzeit gestartete automatische Bewässerung abzubrechen.

Danach wird der Bewässerungsplan wieder aufgenommen.

G Aansluiting tuinslang

H Lichtsensor

Installatie- en bedieningsinstructies

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GAAT GEBUIKEN.

NALATIGHEID OM DE VOLGENDE OPMERKINGEN IN ACHT TE NEMEN, KAN LEIDEN TOT LETSEL OF SCHADE AAN HET PRODUCT.

Algemene informatie

⚠ DEZE INSTRUCTIES ZIJN OOK BESCHIKBAAR OP DE HOZELOCK-WEBSITE.

⚠ Dit product voldoet aan de vereisten van IP44 en kan daarom worden blootgesteld aan verschillende weersomstandigheden

⚠ Dit product is niet geschikt voor het leveren van drinkwater.

⚠ Wateraansluitingen met schroefdraad mogen alleen handmatig worden vastgedraaid.

⚠ Dit product kan worden aangesloten op een hoofdwaterraan.

⚠ Dit product kan ook worden aangesloten op regentonnen of -tanks buiten indien deze beschikken over een interne filter die voor de controller is aangesloten.

De batterijen installeren

U moet alkalinebatterijen gebruiken – andere batterijen zullen resulteren in onjuiste werking.

Batterieladestandskontrolle

Drücken Sie die Taste Jetzt bewässern zu einem beliebigen Zeitpunkt, um den Ladestand der Batterien zu kontrollieren.

GRÜN = GUTE BATTERIEKAPAZITÄT

ROT = NIEDRIGER BATTERIESTAND, BATTERIEN IN KÜRZE AUSWECHSELN.

Fehlerschutzmodus

Eine integrierte Sicherheitsvorkehrung erkennt, wenn die Batteriestände auf ein Niveau gefallen sind, bei dem das Gerät bei geöffnetem Ventil ausfällt, was zu einer Wasserverschwendung führt. Der Sicherheitsmodus verhindert, dass der Controller aktiviert wird, bis die Batterien ersetzt wurden. Die LED-Kontrollleuchte blinkt rot, wenn der Fehlerschutzmodus aktiviert wurde. Die Funktion Jetzt bewässern funktioniert ebenfalls erst wieder, nachdem die Batterien ausgetauscht wurden.

⚠ Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung unter Null (Gefriertemperaturen) geeignet. Lassen Sie in den Wintermonaten alles Restwasser aus Ihrem Timer ab und bewahren Sie ihn bis zur nächsten Bewässerungssaison drinnen auf.

Fehlersuche

1 Verwijder het voorpaneel zoals wordt weergegeven (afb. 1), pak het achtergelegen gedeelte en trek het naar u toe.

2 Plaats twee 1,5v AA (LR6) batterijen (afb. 1) en plaats het voorpaneel van de controller terug.

BELANGRIJK: Oplaadbare batterijen kunnen niet worden gebruikt.

3 Vervang de batterijen elk seizoen. (max. 8 maanden gebruiken, bij tweemaal daags gebruik)

4 Wanneer de batterijen zijn geïnstalleerd, zal de motor de interne klep activeren om te controleren of deze klaar is voor gebruik en of de geïnstalleerde batterijen genoeg stroom hebben om de klep veilig te bedienen.

5 Als het LED-indicatielampje rood knippert, moeten de batterijen worden vervangen.

De Sensor Controller aansluiten op de kraan

1 Kies het juiste kraan-verbindingstuk (afb. 3)

2 Sluit met het (de) juiste verbindingstuk(ken) de controller aan op de kraan en draai deze stevig vast om lekken te voorkomen. Gebruik geen sleutel of ander gereedschap bij het vastdraaien omdat dit mogelijk het schroefdraad beschadigt. (afb. 4)

3 Zet de kraan aan.

De Sensor Controller instellen - automatische bewatering

Zonsopgang en zonsondergang zijn de beste momenten om uw tuin te bewateren om verdamping en schroeien van bladeren te vermijden.

13

15

De daglichtsensor past het bewateringstijdschema automatisch aan om samen te vallen met de veranderende tijdstippen van zonsopgang en zonsondergang

Bewolkte of mistige ochtenden en avonden kunnen een kleine vertraging in de bewateringstijden veroorzaken, maar deze is te onbeduidend om ongunstige effecten op uw tuin te hebben.

1 1 Draai aan de bedieningsdraaiknop om één van de drie gemarkeerde secties te selecteren – Zonsopgang (een keer per dag), zonsondergang (een keer per dag) of zonsopgang en zonsondergang (twee keer per dag). (Zie afb. 5)

2 Kies uit de vereiste bewateringsduur – 2, 5, 10, 20, 30 of 60 minuten bewateren.

De Sensor Controller uitschakelen

Als u niet wilt dat de controller automatisch gaat, draait u de draaiknop in de positie "UIT". U kunt de knop nog steeds gebruiken om uw tuin handmatig te bewateren.

Aanvankelijke synchronisatieperiode

Wanneer u nieuwe batterijen plaatst is er een uitsluitingsperiode van zes uur om te voorkomen dat de controller bewaart terwijl u het systeem aan het instellen bent. Na een cyclus van 24 uur met zonsopgang en zonsondergang is de controller gesynchroniseerd met de veranderende lichtniveaus. U kunt uw tuin tijdens de uitsluitingsperiode van zes uur handmatig bewateren met behulp van de knop.

Uw Sensor Controllers buiten positioneren

Het is belangrijk dat uw watercontroller zich buiten bevindt. Richt

16

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Controller actief wanneer buitenverlichting aangaat	Buitenverlichting te helder	Verplaats de controller of draai deze weg van de lichtbronnen

Technische gegevens	
Werkingsdruk	0,1 – 10 Bar
Werkings temperatuur	2 - 50°C
Max. watertemperatuur	30°C
Batterijtype	2 x 1,5 V AA (LR6) Alkalinebatterijen
Gemiddelde levensduur batterijen	8 maanden, bij tweemaal daags gebruik
Bewateringscycli	Max. 2 bewateringscycli per dag
Duur bewatering	2, 5, 10, 20, 30 of 60 minuten

Contact details

www.hozelock.com

E

A Adaptador de 21 mm G $\frac{1}{2}$ " (½") tubería estándar británica)

18

het controlepaneel niet direct op beveiligingslichten of andere felle lichten buiten die 's nachts aangaan. Deze beïnvloeden mogelijk de vastgelegde lichtniveaus en kunnen ervoor zorgen dat de controller op de verkeerde tijd gaat.

Idealiter zet u uw controller niet op in een gang met veel schaduw of achter gebouwen waar lichtniveaus de hele dag laag blijven. Plaats de controller niet in gebouwen zoals garages of schuren waar deze niet genoeg daglicht ontvangt om goed te kunnen functioneren.

De controller is ontworpen om direct onder een buitenkraan te worden gepositioneerd. Plaats de controller niet op zijn kant of liggend op de grond, waardoor het regenwater niet kan wegstromen van het product.

1 uur vertraging (wanneer 2 Sensor Controllers tegelijk worden gebruikt)

Als u twee Sensor Controllers installeert kunt u het beste de starttijden afwisselen om drukverlies als gevolg van het gelijktijdig gebruik van twee apparaten, bijvoorbeeld sprinklers, te voorkomen.

Verwijder de vertragsplug van de opslaglocatie aan de achterkant van het controlepaneel (afb. 2) en plaats de plug op de plek onder de batterijen.

Als de plug is ingevoerd treedt de vertraging van een uur direct in werking bij alle automatische bewatering. De vertragsperiode van een uur kan niet worden gewijzigd.

Handmatige werking (nu bewateren)

U kunt de watercontroller op elk moment inschakelen door één keer

B Adaptador de 26,5 mm G $\frac{3}{4}$ " (¾") tubería estándar británica)

C Adaptador de 33,3 mm G1" (1") tubería estándar británica)

D Selector de duración

E Luces indicadoras LED

F Botón Regar ahora ☀️ - Encender/Apagar/Anular

G Conector de manguera

H Sensor de luz

Instrucciones de instalación y funcionamiento

LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.

EL INCUMPLIMIENTO DE LOS AVISOS QUE SE INDICAN A CONTINUACIÓN PODRÍA PROVOCAR LESIONES O DAÑOS EN EL PRODUCTO.

Información general

ESTAS INSTRUCCIONES TAMBIÉN ESTÁN DISPONIBLES EN EL SITIO WEB DE HOZELOCK.

Este producto cumple los requisitos de IP44 y, por tanto, se puede utilizar en condiciones de exposición al agua.

Este producto no es adecuado para el suministro de agua potable.

Las conexiones roscadas de agua son adecuadas para el ajuste

op de la knop te drukken. Druk nog een keer om op elk moment uit te schakelen.

Opmerking: Om de levensduur van de batterijen te beschermen kan de watercontroller slechts drie keer per minuut worden in- en uitgeschakeld.

Hoe annuleer ik de automatische bewatering?

De knop kan ook worden gebruikt voor het handmatig stopzetten van al gestarte automatische bewatering. Het schema wordt dan weer vervolgd.

Controle batterijniveau

Druk op de knop Nu bewateren en houd deze vast om de status van de batterij op elk moment te controleren

ROEN = BATTERIJ IS GOED

ROOD = BATTERIJNIVEAU IS LAAG, VERVANG BINNENKORT DE BATTERIJEN

Uitvalpreventiemodus

Een ingebouwde veiligheidsfunctie detecteert wanneer de batterijniveaus tot onder een bepaald niveau zijn gezakt waardoor uitval mogelijk is terwijl de klep open staat, wat kan resulteren in verlies van water. De veiligheidsmodus voorkomt dat de controller wordt ingeschakeld, totdat de batterijen zijn vervangen. Het LED-indicatie lampje knippert rood wanneer de uitvalpreventiemodus is geactiveerd. De functie Nu bewateren kan ook niet worden gebruikt totdat de batterijen zijn vervangen.

Dit product is niet ontworpen om te worden gebruikt bij

manual únicamente.

Este producto se puede instalar en la red de abastecimiento de agua.

Este producto se puede instalar en cisternas o tanques exteriores de agua si se instala un filtro en línea antes del controlador.

Instalación de las pilas

Utilice pilas alcalinas; este producto no funcionará correctamente con ninguna otra alternativa.

1 Retire el panel frontal tal y como se muestra (Fig. 1), sujetando la parte encastrada y tirando hacia usted.

2 Inserte 2 pilas AA de 1,5 v (LR6) (Fig. 1) y vuelva a colocar el panel frontal del controlador.

IMPORTANTE: No utilice pilas recargables.

3 Cambie las pilas cada temporada. (uso máx. de 8 meses si se utiliza dos veces al día)

4 Una vez instaladas las pilas, el motor accionará la válvula interna para comprobar que está lista para su uso y que las pilas instaladas tienen suficiente carga para el funcionamiento seguro de la válvula

5 Cambie las pilas cuando el indicador LED parpadee en rojo.

Conexión del controlador de sensor al grifo

1 Elija el adaptador correcto de grifo (Fig. 3)

2 Con el adaptador correcto, acople el controlador al grifo y apriételo firmemente para evitar las fugas. No utilice una llave

temperatures onder nul (vorst). Laat in de wintermaanden al het resterende water uit de timer lopen en berg deze binnen op tot het volgende bewateringsseizoen.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Klep gaat open maar er komt geen water uit	Tuinkraan is dicht	Draai de kraan open
	Tuinslang is geknikt of geblokkeerd	Tuinslang uit de knoop halen of blokkade opheffen
Knop is ingedrukt maar klep gaat niet open	Verkeerde of lege batterijen	Controleer batterijtype en/of vervang door nieuwe batterijen
Knop ingedrukt, licht ging aan maar klep ging niet open	Uitsluiting van 1 minuut is geactiveerd	Wacht drie minuten en probeer opnieuw
Controller juist ingesteld, maar ging niet aan tijdens zonsondergang	Controller wacht op synchronisatie	Wacht 24 uur en kijk of probleem aanhoudt

17

inglesa ni ninguna otra herramienta para apretar, ya que podría dañar las roscas. (Fig. 4)

3 Abra el grifo.

Cómo configurar el controlador de sensor: riego automático

El momento óptimo para regar el jardín es al amanecer y al anochecer, con el fin de prevenir la evaporación y el abrasamiento de las hojas. El sensor de luz diurna ajusta automáticamente el programa de riego para que coincida con el cambio de tiempo que se produce al amanecer y al anochecer.

En las mañanas y las noches nubladas o encapotadas se podría producir un ligero retraso en los tiempos de riego, cuyo efecto adverso para su jardín no sería significativo..

1 1 Gire el selector de control para seleccionar una de las 3 secciones marcadas – Amanecer (una vez al día), Anochecer (una vez al día) o Amanecer y Anochecer (dos veces al día). (Véase la Fig. 5)

2 Seleccione una de las duraciones de riego necesarias: 2, 5, 10, 20, 30 o 60 minutos de riego.

Cómo desactivar el controlador de sensor

Si no desea que el controlador se active automáticamente, gire el selector hasta la posición "OFF" (Desactivado). Puede continuar utilizando el botón para regar el jardín manualmente.

Período inicial de sincronización

Quando se instalan las pilas nuevas hay un período de bloqueo de 6 horas para impedir que el controlador riegue mientras configura

19

el sistema. Tras un ciclo de 24 horas de Amanecer y Anochecer, el controlador estará sincronizado con los niveles cambiantes de luz. Puede regar el jardín manualmente utilizando el botón durante el período de bloqueo de 6 horas.

Colocación del controlador de sensor en el exterior

Es importante que el controlador de riego esté en una ubicación exterior. No dirija el panel de control directamente hacia las luces de seguridad exteriores ni hacia otras luces intensas que se activen durante la noche, ya que éstas podrían interferir con los niveles de luz registrados y provocar la activación del controlador a la hora incorrecta.

Lo ideal sería no instalar el controlador en pasajes muy sombreados ni detrás de edificios donde los niveles de luz permanezcan bajos todo el día. No instale el controlador dentro de edificios, como garajes o casetas, ya que no funcionará correctamente al no recibir luz natural.

El controlador está diseñado para su instalación directamente bajo un grifo exterior. No coloque el controlador sobre su parte lateral ni tendido sobre el suelo, ya que el agua de la lluvia no podría fluir lejos del producto.

Retraso de 1 hora

(si se utilizan 2 sensores de controlador juntos)

Si instala dos sensores de controlador, es posible que desee escalonar las horas de inicio para impedir las pérdidas de presión que se producen al utilizar dos aparatos simultáneamente, por ejemplo, aspersores.

20

Datos técnicos	
Ciclos de riego	Máx. 2 ciclos de riego al día
Duración del riego	2, 5, 10, 20, 30 o 60 minutos

Datos de contacto

www.hozelock.com

I

- A** Adattatore da 21 mm G½ (½" bsp)
- B** Adattatore da 26,5 mm G¾ (¾" bsp)
- C** Adattatore da 33,3 mm G1 (1" bsp)
- D** Quadrante di durata
- E** Spie dell'indicatore a LED
- F** Pulsante Acqua ora ☀ - acceso/spento/controllo manuale
- G** Raccordo per tubo flessibile
- H** Sensore della luce

Istruzioni per l'installazione e l'uso

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE IL PRODOTTO.

LA MANCATA OSSERVANZA DI QUANTO RIPORTATO DI SEGUITO PUÒ COMPORTARE IL RISCHIO DI INFORTUNI O

22

Retire la clavija de retardo del punto de almacenamiento, en la parte posterior del panel de control (Fig. 2) y colóquela en la ubicación debajo de las pilas.

Con la clavija insertada, el retardo de una hora afecta a todo el riego automático. El período de retardo de una hora no se puede modificar.

Funcionamiento manual (regar ahora)

Puede activar el controlador de riego en cualquier momento presionando el botón una vez. Presiónelo de nuevo para desactivarlo en cualquier momento.

Nota: Para proteger la vida de las pilas, solo puede activar y desactivar el controlador de riego un máximo de 3 veces en un minuto.

¿Cómo cancelo una operación de riego automático?

El botón ☀ también se puede utilizar como mando manual para cancelar cualquier operación de riego automático que se haya iniciado. El programa se reanudará.

Verificación del nivel de las pilas

Mantenga presionado el botón Regar ahora para verificar el estado de las pilas en cualquier momento.

VERDE = EL NIVEL DE LAS PILAS ES CORRECTO

ROJO = EL NIVEL DE LAS PILAS ES BAJO; CAMBIE LAS PILAS.

Modo de prevención de fallos

DANNI AL PRODOTTO.

Informazioni generali

⚠ QUESTE ISTRUZIONI SONO DISPONIBILI ANCHE SUL SITO WEB HOZELOCK.

⚠ Questo prodotto è conforme ai requisiti IP44 e può dunque essere impiegato in condizioni atmosferiche esposte.

⚠ Questo prodotto non è adatto per l'erogazione di acqua potabile.

⚠ I raccordi d'acqua filettati sono adatti solo per il serraggio a mano.

⚠ Questo prodotto può essere installato all'erogazione principale dell'acqua.

⚠ Questo prodotto può essere installato su barili o serbatoi d'acqua che dispongono di un filtro in linea montato prima del controller.

Installazione delle batterie

Installare solo batterie alcaline, diversamente si potrebbe verificare un funzionamento incorretto.

1 Rimuovere il pannello frontale come illustrato (Fig. 1), afferrando la parte incassata e tirandola verso di sé.

2 Inserire 2 batterie da 1,5 V AA (LR6) (Fig. 1) e riposizionare il pannello frontale del controller.

IMPORTANTE Non usare batterie ricaricabili.

3 Sostituire le batterie ad ogni cambiamento di stagione.

Una función de seguridad integrada detecta si los niveles de las pilas son tan bajos que podrían fallar mientras la válvula está abierta y provocar un desperdicio de agua. El modo de seguridad impide que el controlador se active hasta que no haya cambiado las pilas. La luz del indicador LED parpadeará en rojo cuando se haya activado el modo de prevención de fallos. La función Regar ahora tampoco funcionará hasta que no haya cambiado las pilas.

⚠ Este producto no se ha diseñado para su uso en temperaturas bajo cero (helada). Durante los meses de invierno, drene el agua que haya podido quedar en el temporizador y manténgalo en el interior hasta la siguiente temporada de riego.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La válvula se abre pero no sale agua	El grifo del jardín está cerrado	Abra el grifo
	La manguera está retorcida o bloqueada	Enderrece/desbloquee la manguera
He presionado el botón pero la válvula no se abre	Pilas incorrectas o agotadas	Verifique que el tipo de pilas es el correcto y/o cambie las pilas por unas nuevas

(Massimo utilizzo 8 mesi, se attive due volte al giorno)

4 Una volta installate le batterie, il motore azionerà la valvola interna per controllare che sia pronta all'uso e che le batterie installate abbiano una carica sufficiente per azionare la valvola in maniera sicura.

5 Se l'indicatore a LED lampeggia in rosso, le batterie devono essere sostituite.

Connessione del Sensor Controller al rubinetto

1 Scegliere il corretto adattatore del rubinetto (Fig. 3)

2 Utilizzando l'adattatore/i corretto/i, raccordare il controller al rubinetto e serrarlo fermamente per evitare perdite. Non servirsi di una chiave o altro utensile per il serraggio, dato che quest'azione potrebbe danneggiare la filettatura. (Fig. 4)

3 Attivare il rubinetto.

Come impostare il Sensor Controller - Annaffiatura automatica

L'alba e il tramonto sono i momenti migliori per l'annaffiatura del giardino, al fine di evitare l'evaporazione e la bruciatura delle foglie. Il sensore della luce del giorno regola automaticamente la programmazione delle annaffiature, per farle corrispondere al cambiamento dell'ora dell'alba e del tramonto.

Se la mattina o la sera è nuvolosa si potrebbe verificare un leggero ritardo nell'avvio dell'annaffiatura, senza comportare alcun effetto avverso per il giardino.

1 Ruotare il quadrante di controllo per selezionare una delle tre sezioni indicate – Alba (una volta al giorno), Tramonto (una volta

Problema	Posible causa	Solución
He presionado el botón, la luz se ha encendido pero la válvula no se ha abierto	Se ha accionado un bloqueo de 1 minuto	Espere tres minutos e inténtelo de nuevo
El controlador está instalado correctamente pero no se ha activado al anochecer	Controlador en espera de sincronización	Espere 24 horas y obsérvelo de nuevo
El controlador se ha activado cuando se han encendido las luces exteriores	Las luces exteriores son demasiado intensas	Mueva o gire el controlador lejos de las fuentes de luz

Datos técnicos	
Presión de funcionamiento	0,1 – 10 bares
Temperatura de funcionamiento	2 - 50°C
Temperatura máx. del agua	30°C
Tipo de pilas	2 de 1,5 V AA (LR6) Pilas alcalinas
Vida media de las pilas	8 meses utilizadas dos veces al día

al giorno) oppure Alba e Tramonto (due volte al giorno). (Vedere la Fig. 5)

2 Selezionare le durate richieste di annaffiatura: 2, 5, 10, 20, 30 o 60 minuti di annaffiatura

Come disattivare il Sensor Controller

Se non si desidera che il controller si riattivi automaticamente, ruotare il quadrante sulla posizione "OFF" (disattivato). È sempre possibile utilizzare il pulsante per l'annaffiatura manuale del giardino.

Periodo iniziale di sincronizzazione

Quando si installano nuove batterie, si verifica un periodo di blocco di 6 ore, per prevenire che il controller inizi l'annaffiatura mentre si sta impostando il sistema. Dopo un ciclo di 24 ore di Alba e Tramonto, il controller sarà sincronizzato con i cambiamenti dei livelli di luminosità. Durante il periodo di blocco di 6 ore è sempre possibile annaffiare il giardino utilizzando il pulsante manuale.

Posizionamento all'esterno del Sensor Controller

È importante che il controller dell'acqua si trovi in una posizione all'esterno. Non puntare il pannello di controllo direttamente verso le luci esterne di sicurezza o altre fonti luminose che potrebbero accendersi durante la notte, in quanto ciò potrebbero interferire con i livelli luminosi memorizzati e provocare l'attivazione del controller nel momento sbagliato.

Preferibilmente non posizionare il controller in un'area di passaggio fortemente ombreggiata o dietro costruzioni dove il livello di luminosità rimane basso tutto il giorno. Non posizionare il controller all'interno di costruzioni quali garage o capannoni che non ricevono

23

la luce naturale del giorno, necessaria al funzionamento corretto del controller.

Il controller è stato progettato per essere posizionato direttamente sotto un rubinetto all'esterno. Non posizionare il controller di traverso o appoggiato al suolo, poiché l'acqua piovana non potrebbe defluire dal dispositivo.

Ritardo di 1 ora (quando si utilizzano 2 Sensor Controller insieme)

Se si installano due Sensor Controller, si consiglia di scaglionare le ore d'avvio per prevenire una perdita di pressione quando i due dispositivi vengono impiegati contemporaneamente, ad esempio nel caso di sprinkler.

Rimuovere lo spinotto di ritardo dal punto di deposito sul retro del pannello di controllo (Fig. 2) e sistemare lo spinotto nel punto sottostante le batterie.

Quando lo spinotto è inserito, il ritardo di un'ora influisce su tutte le annaffiature automatiche. Il periodo di ritardo di un'ora non può essere modificato.


Operazione manuale (Funzionalità, "Acqua ora")

Si può attivare il controller dell'acqua in qualsiasi momento, premendo una volta il pulsante. Premere ancora una volta per disattivare il controller in qualsiasi momento.

Nota: Per proteggere la durata della batteria, il controller dell'acqua può essere attivato e disattivato solo un massimo di 3 volte al minuto.

Come cancellare un'operazione di annaffiatura

24

- D** Tidsvred
- E** Lysdiindikatorer
- F** Vattna nu-knapp  - På/Av/Åsidosätt
- G** Slangkoppling
- H** Ljussensor






Instruktioner för installation och drift

 **LÄS IGENOM DE HÄR INSTRUKTIONERNA NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER DENNA PRODUKT.**

UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA FÖLJANDE MEDDELANEN KAN LEDA TILL PERSONSKADOR ELLER SKADOR PÅ PRODUKTEN

Allmän information

 **DESSA INSTRUKTIONER FINNS OCKSÅ PÅ HOZELOCKS WEBBPLATS.**


-  Produkten uppfyller kraven i IP44 och kan därför användas vid utsatta väderförhållanden.
-  Produkten är inte lämplig för att tillhandahålla dricksvatten.
-  Gängade vattenkopplingar bör endast dras åt för hand.
-  Produkten kan anslutas till huvudvattenförsörjningen.
-  Produkten kan anslutas till utomhusvattentunnor eller -cisterner som har ett inlinfilter monterat före kontrollern.

Montera batterierna

Du måste använda alkaliska batterier då alternativa batterier

26

automatica

Il pulsante  può essere anche utilizzato manualmente per cancellare una qualsiasi operazione di annaffiatura automatica iniziata. La programmazione viene quindi ripristinata.

Controllo dello stato della batteria


Per verificare lo stato delle batterie in qualsiasi momento, mantenere premuto il pulsante Water Now.

VERDE = BATTERIE IN BUONO STATO DI CARICA

ROSSO = BASSO LIVELLO DI CARICA DELLE BATTERIE:
SOSTITUIRLE AL PIÙ PRESTO

Modalità di prevenzione di malfunzionamenti

Una funzionalità di sicurezza integrata rileva quando i livelli di carica delle batterie sono diminuiti a tal punto che l'alimentazione potrebbe mancare mentre la valvola è aperta, causando uno spreco d'acqua. Questa funzionalità di sicurezza impedisce al controller di attivarsi fino a che le batterie non saranno state sostituite. L'indicatore a LED lampeggerà in rosso quando è stata attivata la modalità di prevenzione di malfunzionamenti. Anche la funzionalità Water Now non sarà operativa fino a quando le batterie non saranno state sostituite.

 **Questo prodotto non prevede l'impiego a temperature sotto zero (gelo). Durante i mesi invernali, drenare l'acqua restante dal timer e trasportare all'interno in attesa della successiva stagione di annaffiatura.**

Troubleshooting

resulterar i felaktig funktion.

- 1** Ta bort frontpanelen enligt figuren (fig. 1) genom att fatta tag i den försänkta delen och dra den mot dig.
- 2** Sätt i två stycken 1,5 V AA-batterier (LR6) (fig. 1) och sätt tillbaka kontrollerns frontpanel.
- VIKTIGT: Laddningsbara batterier får inte användas.**
- 3** Byt ut batterierna varje säsong (högst åtta månaders användning vid användning två gånger per dag).
- 4** När batterierna är monterade driver motorn den interna ventilen för att kontrollera att den är redo för användning och att de monterade batterierna har tillräckligt med laddning för att driva ventilen på ett säkert sätt.
- 5** Om lysdiindikatorn blinkar rött måste batterierna bytas ut.

Ansluta Sensor Controller till kranen

- 1** Välj korrekt kranadapter (fig. 3).
- 2** Använd korrekt adapter/adaptr för att sätta fast kontrollern på kranen och dra åt ordentligt för att undvika läckage. Använd inte en skruvnyckel eller något annat verktyg för att dra åt då detta kan skada gängorna (fig. 4).
- 3** Slå på kranen.

Så här ställer du in Sensor Controller – automatisk vattning

Soluppgång och solnedgång är den bästa tiden att vattna din trädgård för att undvika avdunstning och att blad sveds. Dagsljussensorn justerar automatiskt vattningsprogrammet så

Problema	Causa probabile	Soluzione
La valvola si apre, ma l'acqua non viene erogata.	Il rubinetto del giardino è chiuso.	Aprire il rubinetto.
	Il tubo flessibile è attorcigliato o ostruito.	Stendere/sbloccare il tubo flessibile.
Il pulsante è premuto, ma la valvola non si apre.	Batterie di tipo non corretto o scariche.	Verificare il tipo di batterie e/o sostituirle con batterie nuove.
Il pulsante è stato premuto, la luce si è accesa, ma la valvola non si apre.	È intervenuto un blocco di 1 minuto.	Attendere tre minuti e ritentare.
Il controller è stato impostato correttamente ma non si è attivato al tramonto.	Il controller è in attesa di sincronizzazione.	Attendere 24 ore e osservare cosa accade.
Il controller si è attivato quando le luci esterne si sono accese.	Le luci esterne sono troppo brillanti.	Spostare o ruotare il controller perché non punti verso le fonti luminose.

Dati tecnici	
Pressione di funzionamento	0,1 – 10 Bar
Temperatura di funzionamento	2 - 50°C
Temperatura massima dell'acqua	30°C
Tipo di batterie	2 x 1,5 V AA (LR6) Batterie alcaline
Durata media delle batterie	8 mesi, se attivate due volte al giorno
Cicli di annaffiatura	Al massimo 2 cicli di annaffiatura al giorno
Durata dell'annaffiatura	La durata può essere di 2, 5, 10, 20, 30 o 60 minuti

Dati di contatto

www.hozelock.com

S

- A** 21 mm G½-adapter (½ tum BSP-gänga)
- B** 26,5 mm G¾-adapter (¾ tum BSP-gänga)
- C** 33,3 mm G1-adapter (1 tum BSP-gänga)

25

att det sammanfaller med ändrade tider för soluppgång och solnedgång.

Molniga eller mulna morgnar och kvällar kan orsaka en viss fördröjning av vattningstiderna, men dessa är inte omfattande nog för att ha någon negativ effekt på din trädgård.

- 1** Vrid kontrollvredet för att välja bland de tre markerade sektionerna: soluppgång (en gång om dagen), solnedgång (en gång om dagen) eller soluppgång och solnedgång (två gånger om dagen) (se fig. 5).
- 2** Välj önskad vattningstid: 2, 5, 10, 20, 30 eller 60 minuters vattning.

Så här stänger du av Sensor Controller

Vrid vredet till läget "OFF" (av) om du inte vill att kontrollern ska slås på automatiskt. Du kan fortfarande använda knappen för att vattna din trädgård manuellt.

Initial synkroniseringsperiod

När du sätter i nya batterier aktiveras en sex timmar lång lockoutperiod för att förhindra att kontrollern vattnar samtidigt som du ställer in systemet. Efter en 24 timmar lång cykel med soluppgång och solnedgång synkroniseras kontrollern med de ändrade ljusnivåerna. Du kan vattna din trädgård manuellt med hjälp av knappen under den sex timmar långa lockoutperioden.

Placera Sensor Controller utomhus

Rikta inte in kontrollpanelen direkt mot säkerhetsbelysning utomhus eller annan stark belysning som slås på nattetid eftersom dessa kan påverka de ljusnivåer som registreras och leda till att kontrollern

slås på vid fel tidpunkt.

Placera helst inte kontrollern i en mycket skuggig passage eller bakom byggnader där ljusnivåerna förblir låga under hela dagen. Placera inte kontrollern inne i en byggnad, t.ex. ett garage eller förråd där den inte får tillräckligt med dagsljus för att fungera på rätt sätt.

Kontrollern har utformats för att placeras direkt under en utomhuskran. Placera inte kontrollern på sidan eller liggandes på marken eftersom regnvatten inte kan rinna bort från produkten då.

En timmes fördröjning (när två sensorcontroller används tillsammans)

Om du monterar två sensorcontroller kan det vara bra att alternera starttiderna för att förhindra tryckförlust när två enheter används samtidigt, t.ex. sprinklerenheter.

Ta bort fördröjningsproppen från förvaringsplatsen på baksidan av kontrollpanelen (fig. 2) och sätt fast proppen under batterierna.

Med proppen monterad påverkar den en timmes långa fördröjningen all automatisk vattning. Fördröjningsperioden på en timme kan inte ändras.

Manuell drift (vattna nu)


Du kan slå på vattenkontrollern när som helst genom att trycka på knappen en gång. Tryck igen för att när som helst slå av den.

Obs! För att spara batteriets livslängd kan vattenkontrollern endast slås på och av högst tre gånger på en minut.


Hur ställer jag in en automatisk

27

vattningsfunksjon?

Knappen  kan også anvendes for manuell åsidosetting for å avbryte eventuelle automatiska vattningsfunksjoner som har startet. Etter dette återupptas programmet.

Kontrollera batterinivån


Tryck och håll ner knappen Vattna nu  för att när som helst kontrollera batteriernas status.

GRÖN = BATTERIET ÄR LADDAT

RÖD = BATTERINIVÅN ÄR LÅG. BYT UT BATTERIERNA SNART.

Felförhindringsläge

En inbyggd säkerhetsfunksjon känner av när batterinivåerna har fallit till en nivå som riskerar att ta slut när ventilen är öppen och därmed orsaka att vatten slösas. Säkerhetsläget förhindrar att kontrollern slås på innan batterierna har bytts ut. Lysdiagnostikorn blinkar rött när felförhindringsläget har aktiverats. Funktionen Vattna nu fungerar inte heller innan batterierna har bytts ut.

 **Produkten är inte avsedd att användas i temperaturer under noll grader (frost). Under vintermånaderna ska eventuellt kvarvarande vatten tömmas ut från timern och den ska förvaras inomhus fram till nästa vattningssäsong.**

Felsökning

28

VIKTIG: Oppladbare batterier må ikke brukes.

- Skift ut batteriene hver sesong. (maks. åtte måneders bruk, brukes to ganger om dagen)
- Når batteriene er satt inn, vil motoren drive den indre ventilen for å sjekke at den er klar til bruk, og at batteriene som er installert er nok ladet til sikker bruk av ventilen
- Hvis LED-indikatoren blinker rødt, må batteriene skiftes.

Koble sensorkontrolleren til kranen

- Velg riktig kranadapter (fig. 3)
- Bruk riktig(e) adapter(e), koble kontrolleren til kranen og stram godt for å unngå lekkasjer. Ikke bruk en skifteskjelle eller annet verktøy for å stramme, da dette kan skade gjengene. (Fig. 4)
- Vri på kranen.

Hvordan sette opp sensorkontroller - automatisk vanning

Soloppgang og solnedgang er de beste tidene å vanne hagen din på for å forhindre fordampning og at blader blir svidd. Dagslyssensoren stiller automatisk inn tidsplanen for vanning slik at den faller sammen med endrede tidspunkt for soloppgang og solnedgang. Skyet eller overskyet vær morgen og kveld kan føre til en liten forsinkelse i vanningstidene, men disse er ikke viktige nok til å få noen negative effekter på hagen din.

- 1 Drei kontrollhjul for å velge blant tre merkede seksjoner - soloppgang (én gang om dagen), solnedgang (én gang daglig) eller soloppgang og solnedgang (to ganger om dagen). (Se fig. 5).

30

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Ventilen öppnas, men inget vatten kommer ut	Trädgårdsslangen är avstängd	Slå på kranen
	Slangen har snott sig eller är blockerad	Räta ut eller ta bort blockeringen från slangen
Knappen trycks ned, men ventilen öppnar sig inte	Fel eller döda batterier	Kontrollera batteritypen och/eller ersätt med nya batterier
Knappen trycks ned, ljuset tänds, men ventilen öppnas inte	En minuts lockout har aktiverats	Vänta i tre minuter och försök igen
Kontrollern har ställts in korrekt, men slogs inte på när solen gick ned	Kontrollern väntar på att synkronisera	Vänta 24 timmar och kontrollera funktionen igen
Kontrollern aktiveras när utomhusbelysningen tänds	Utomhusbelysningen är för ljus	Flytta eller vrid bort kontrollern från ljuskällorna

Tekniska data	
Drifttryck	0,1–10 bar
Drifttemperatur	2 - 50°C

- 2 Velg blant ulike varigheter for vanning - 2, 5, 10, 20, 30 eller 60 minutter med vanning.

Hvordan koble ut sensorkontrolleren

Hvis du ikke ønsker at kontrolleren skal kobles inn automatisk, kan du sette hjulet i «AV»-posisjon. Du kan fortsatt bruke knappen for å vanne hagen din for hånd.

Første synkroniseringsperiode

Når du setter inn nye batterier er det en sekstimers utestengningsperiode for å hindre kontrolleren i å vanne mens du setter opp systemet. Etter en 24 timers syklus med soloppgang og solnedgang, vil kontrolleren bli synkronisert med de skiftende lysnivåene. Du kan manuelt vanne hagen din med knappen under den sekstimers utestengningsperioden.

Posisjonere sensorkontrolleren utendørs

Det er viktig at vanningskontrolleren er plassert utendørs. Ikke la kontrollpanelet peke direkte mot utendørs sikkerhetsbelysning eller annet skarpt lys som slås på i løpet av natten, da disse kan påvirke de registrerte lysnivåene og føre til at kontrolleren slås på på feil tid.

Ideelt sett bør du ikke sette opp kontrolleren i en tungt skyggelagt passasje eller bak bygninger der lysnivået forblir lavt hele dagen. Ikke plasser kontrolleren inne i bygninger som garasjer eller skur der den ikke vil få naturlig dagslys for å fungere riktig.

Kontrolleren er laget for å plasseres rett under utendørskranen. Ikke plasser kontrolleren på høykant eller liggende på bakken der regnvann ikke vil kunne renne bort fra produktet.


1 times utsettelse

Tekniska data	
Maximal vattentemperatur	30°C
Batterityp	2 x 1,5 V AA (LR6) Alkaliska batterier
Genomsnittligt batteriliv	Åtta månader vid användning två gånger per dag
Vattningscykler	Max två vattningscykler per dag
Bevattningsvaraktighet	2, 5, 10, 20, 30 eller 60 minuter

Kontaktuppgifter

www.hozelock.com

N

- A 21 mm G½ (½ tomme bsp) adapter
- B 26,5 mm G¾ (¾ tomme bsp) adapter
- C 33,3 mm G1 (1 tomme bsp) adapter
- D Varighets-hjul
- E LED-indikatorlys
- F Vann nå-knapp  - På/Av/Overstyring
- G Slangør-konnektor
- H Lyssensor

(når to sensorkontrollere brukes samtidig)

Hvis du installerer to sensorkontrollere, kan det være lurt å ha ulike starttider på dem for å unngå trykktapp når to apparater brukes samtidig – for eksempel sprinkleranlegg.

Ta utsettelseskontakten ut av lagringsstedet på baksiden av betjeningspanelet (fig. 2) og sett kontakten inn på stedet under batteriene.

Med stikkkontakten satt inn, påvirker den timelange utsettelsen all automatisk vanning. Utsettelsestiden på en time kan ikke endres.

Manuell drift (vann nå)


Du kan slå på vanningskontrolleren når som helst ved å trykke på knappen en enkelt gang. Trykk på nytt for å slå av når som helst.

NB! For å beskytte batteriets levetid kan vanningskontrolleren bare slås av og på maksimalt tre ganger pr. minutt.

Hvordan avbryter jeg en automatisk vanningsoperasjon?

Knappen kan også brukes som en manuell overstyring for å avbryte noen av de aktuelle automatiske vanningsoperasjonene som er satt i gang. Tidsplanen vil da fortsette.

Kontroll av batteristatus

Trykk ned og hold inne vann nå  -knappen for å sjekke batteristatus når som helst.

GRÖNN = BATTERINIVÅET ER TILFREDSTILLENDE

RÖD = BATTERINIVÅET ER LAVT, SKIFT SNART UT BATTERIENE.


Installasjons- og bruksanvisning





VENNLIGST LES DENNE VEILEDNINGEN NØYE FØR DU DU FORSØKER PÅ Å TA DETTE PRODUKTET I BRUK.


UNNLATELSE AV Å TA HENSYN TIL FØLGENDE MERKNADER VIL KUNNE RESULTERE I PERSONSKADE ELLER PRODUKTSKADE


Generell informasjon


 **DENNE VEILEDNINGEN ER TILGJENGELIG OGSÅ PÅ HOZELOCKS NETTSTED.**

 Dette produktet oppfyller kravene til IP44 og kan derfor brukes i utsatte værforhold.

 Dette produktet er ikke egnet for tilførsel av drikkevann.

 Gjengede vanttilkoblinger er egnet bare til strømming for hånd.

 Dette produktet kan monteres til hovedledningen for innlagt vann.

 Dette produktet kan monteres på utendørs vannbeholdere eller tanker som har et innebygd filter montert foran kontrolleren.

Sette inn batteriene


Du må bruke alkaliske batterier - ellers vil det resultere i feilbetjening.

- 1 Ta av frontpanelet som vist (fig. 1), idet du griper fast i den nedsenkede delen og trekker den mot deg.
- 2 Sett inn 2 x 1,5 V AA (LR6) -batterier (fig. 1) og sett kontrollereens frontpanel på plass igjen.

29

Feilforebyggingsmodus

En innebygd sikkerhetsfunksjon oppdager når batterinivået har sunket til et nivå som kan føre til svikt mens ventilen er åpen, noe som resulterer i at det kastes bort vann. Sikkerhetsmodus forhindrer at kontrolleren slås på før batteriene er byttet ut. LED-indikatorlyset vil blinke rødt når feilforebyggingsmodus er aktivert. Vann nå-funksjonen vil heller ikke virke før batteriene er skiftet ut.

 **Dette produktet er ikke laget for å brukes ved minustemperaturer (ved frost). Tapp ut eventuelt gjenværende vann av tidsuret i vintermånedene og ta den inn for oppbevaring innendørs til neste vanningsseong.**

Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ventilen åpnes, men det kommer ikke noe vann ut	Hagekranen er avstengt	Vri på kranen
	Det er en floke på slangerøret eller det er tilstoppet	Løs opp floken på / fjern tilstoppingen i slangerøret
Knappen er nedtrykket, men ventilen åpnes ikke	Feil eller utladde batterier	Sjekk batteritypen og/eller skift ut med nye batterier

31

Problem	Mulig årsak	Løsning
Knappen er nedtrykket, lys kom på, men ventilen åpnes ikke	Ett minutt utestengning er satt i drift	Vent i tre minutter og prøv igjen
Kontrolleren er satt opp på riktig måte, men slo seg ikke på ved solnedgang	Kontrolleren venter på å bli synkronisert	Vent 24 timer og sjekk på nytt
Kontrolleren aktiveres når lysene utendørs slås på	Lysene utendørs er for skarpe	Flytt eller vri kontrolleren unna lyskildene

Tekniske data	
Driftstrykk	0,1–10 bar
Drifttemperatur	2 - 50°C
Maks. vanntemperatur	30°C
Batteritype	2x 1,5 V AA (LR6) Alkaliske batterier
Batterienes gjennomsnittlige levetid	åtte måneder ved bruk to ganger daglig
Vanningscykluser	Maks. to vanningscykluser pr. dag

32

Alustava synkronisointijakso

Kun uudet paristot asennetaan, ajastin on lukittu 6 tunnin ajaksi kastelun estämiseksi järjestelmän asetuksen aikana. 24 tunnin auringonnousu ja -laskujakson jälkeen ajastin synkronisoidaan vaihtuvan valovoimakkuuden mukaan. 6 tunnin lukitusjakson aikana voit kastella puutarhasi manuaalisesti käyttämällä painiketta.

Vesijastimen sijoittaminen ulos

On tärkeää, että vesijastin sijoitetaan ulos. Älä suuntaa ohjauspaneelia suoraan ulkona oleviin turvaloihin tai muihin yön aikana syttyviin kirkkaisiin valoihin, sillä ne voivat häiritä tallennettuja valotasoja, minkä seurauksena ajastin voi käynnistyä väärään aikaan.

Älä sijoita ajastinta myöskään erittäin varjoisaan käytävään tai rakennusten taakse, jossa valon määrä on vähäistä koko päivän ajan. Älä sijoita ajastinta rakennusten, kuten autotallien tai vajojen, sisälle, jossa luonnonvalo ei riitä oikean toiminnan takaamiseksi.

Ajastin on tarkoitettu sijoitettavaksi suoraan ulkona olevan vesihanavan alle. Älä sijoita ajastinta kyljelleen tai maahan, jossa sadevesi ei pääse virtaamaan pois tuotteesta.

1 tunnin viive

(käytettäessä kahta ajastinta yhdessä)

Jos asennat kaksi ajastinta, saatat haluta porrastaa aloitusajat paineen menetyksen estämiseksi käytettäessä samanaikaisesti kahta laitetta, kuten sadettimia.

Irrota viivetulppa ohjauspaneelin takana olevasta säilytystilasta

34

Tekniske data	
Varighet på vanningen	Varighet: 2, 5, 10, 20, 30 eller 60 minutter


Kontakttopplysninger

www.hozelock.com

FIN

- A** 21 mm G½ (½" bsp) sovitin
- B** 26,5 mm G¾ (¾" bsp) sovitin
- C** 33,3 mm G1 (1" bsp) sovitin
- D** Keston säädin
- E** LED-merkkivalot
- F** Kastele nyt -painike ☺ - Päälle/Pois/Ohita
- G** Letkun liitin
- H** Valoanturi

Asennus- ja käyttöohjeet

 **LUE NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTTÄMISTÄ.**

SEURAAVIE OHJEIDEN LAIMINLYÖNTI VOI JOHTAA TAPATURMAAN TAI TUOTTEEN VAURIOITUMISEEN.

(kuva 2) ja kiinnitä se paristojen alla olevaan kohtaan.

Kun tulppa on kiinnitetty, automaattista kastelua viivästetään yhdellä tunnilla. Yhden tunnin viiveaikaa ei voida muuttaa.

Manuaalinen käyttö (kastele nyt)

Voit käynnistää vesijastimen milloin tahansa painamalla painiketta kerran. Voit sammuttaa vesijastimen milloin tahansa painamalla painiketta uudelleen.

Huomautus: Paristojen käyttöä säästämiseksi ajastin voidaan käynnistää ja sammuttaa enintään kolme kertaa yhden minuutin aikana.

Automaattisen kastelun peruuttaminen

Käynnistynyt automaattinen kastelu voidaan ohittaa manuaalisesti painamalla painiketta. Tämän jälkeen noudatetaan jälleen kasteluajoja.

Pariston tilan tarkistus

Voit tarkistaa paristojen virtatason milloin tahansa painamalla Kastele nyt -painiketta ☺ ja pitämällä sitä painettuna.

VIHREÄ = VIRTATASO ON HYVÄ
PUNAINEN = VIRTATASO ON ALHAINEN, VAIHDA PARISTOT PIAN.

Vianestotila

Sisäinen turvatoiminto tunnistaa paristojen alhaisen virtatason, jolla toimintaa ei voida taata venttiilillä auki, mikä seurauksena vettä valuu hukkaan. Turvatoiminto estää ajastimen käynnistymisen ennen kuin paristot on vaihdettu. LED-merkkivalo vilkkuu punaisena, kun vianestotila on aktivoitunut. Myöskään

Yleistä tietoa

ÄLÄ OHJEET OVAT SAATAVILLA MYÖS HOZELOCKIN VERKKOSIVUSTOLLA.

! Tämä tuote täyttää saastumisasteen 4 vaatimukset ja näin ollen sitä voidaan käyttää ulkona. IP44

! Tämä tuote ei sovellu juomaveden jakeluun.

! Kierteiset vesiliitännät on kiristettävä ainoastaan käsin.

! Tämä tuote voidaan liittää vedenjakeluverkostoon.

! Tämä tuote voidaan liittää ulkona oleviin vesipaljuihin tai säiliöihin, joihin on asennettu tulosuodatin ennen ajastinta.

Paristojen asentaminen

Käytä ainoastaan alkaliparistoja; muiden paristojen käyttö aiheuttaa toimintavikoja.

1 Irrota etupaneeli kuvassa (1) osoitetulla tavalla tarttumalla syvennykseen ja vetämällä itseesi päin.

2 Asenna 2 kpl 1,5 V:n AA-paristoa (LR6) (kuva 1) ja kiinnitä ajastimen etupaneeli.

TÄRKEÄÄ: Älä käytä uudelleenladattavia paristoja.

3 Vaihda paristot vuodenajan vaihtuessa. (Käytettäessä enintään 8 kuukautta kaksi kertaa päivässä.)

4 Kun paristot asennetaan, moottori käynnistää sisäisen venttiilin tarkistaakseen, että se on käyttövalmis ja että asennettujen paristojen virta riittää venttiilin turvalliseen käyttöön.

5 Paristot on vaihdettava, jos LED-merkkivalo vilkkuu punaisena.

Kastele nyt -toiminto ei toimi ennen kuin paristot on vaihdettu.

! Tätä tuotetta ei voida käyttää pakkasella (lämpötila alle 0 astetta). Talvikuukausien aikana tyhjennä vesi ajastimesta ja tuo se sisälle seuraavaan kastelukauteen saakka.

Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Venttiili avautuu, mutta vettä ei tule ulos	Puutarhahana on kiinni Letku on mutkalla tai estynyt	Käännä hana auki Kierrä auki/avaa letku
Venttiili ei avaudu painiketta painettaessa	Väärät tai tyhjät paristot	Tarkista pariston tyyppi ja/tai vaihda tilalle uudet paristot
Painiketta painettaessa valo syttyi, mutta venttiili ei auennut	Yhden minuutin lukitus on aktiivinen	Odota kolme minuuttia ja yritä uudelleen
Ajastin on säädetty oikein, mutta se ei käynnistynyt auringon laskiessa	Ajastin odottaa synkronointia	Odota 24 tuntia ja tarkista uudelleen

Vesijastimen kiinnittäminen vesihanaan

1 Valitse sopivan kokoinen hanan sovitin (kuva 3).

2 Kiinnitä ajastin hanaan oikean/oikeiden sovittimen/sovittimien avulla ja kiristä tiukasti vuotamisen välttämiseksi. Älä kiristä jokoavaimen tai muun työkalun avulla, sillä kierteet voivat vahingoittua. (Kuva 4)

3 Käännä hana auki.

Vesijastimen säätäminen – automaattinen kastelu

Puutarha on parasta kastella auringonnousu ja -laskun aikaan veden haihtumisen ja lehtien kuivuttumisen välttämiseksi. Valoanturi säätää kasteluajan automaattisesti auringonnousuun ja -laskuun.

Kastelun alkaminen saattaa hieman viivästyä pilvisinä aamuina tai iltoina, mutta se ei ole merkittävää eikä aiheuta haittaa puutarhalles.

1 Käännä säädin jollekin kolmelle merkitylle alueelle – auringonnousu (kerran päivässä), auringonlasku (kerran päivässä) tai auringonnousu ja -lasku (kahdesti päivässä). (Katso kuva 5.)

2 Valitse haluamasi kastelun kesto – 2, 5, 10, 20, 30 tai 60 minuuttia.

Vesijastimen sammuttaminen

Jos et halua ajastimen käynnistyvän automaattisesti, käännä säädin OFF-asentoon. Voit edelleen kastella puutarhasi manuaalisesti käyttämällä painiketta.

33

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ajastin käynnistyi ulkovoalojen syttyessä	Ulkovoalot ovat liian kirkkaat	Siirrä tai käännä ajastin pois päin valolähteistä

Tekniset tiedot	
Käyttöpaine	0,1–10 bar
Käyttölämpötila	2 - 50°C
Veden lämpötila enintään	30°C
Pariston tyyppi	2 x 1,5 V AA (LR6) Alkaliparistoa
Paristojen keskimääräinen käyttöikä	8 kuukautta kahdesti päivässä käytettynä
Kastelujaksot	Enintään 2 kastelujaksoa päivässä
Kastelun kesto	2, 5, 10, 20, 30 tai 60 minuuttia


Yhteystiedot

www.hozelock.com

DK

A 21 mm G½ (½" BSP) adapter

35







- B** 26,5 mm G¼ (¼"bsp) adapter
- C** 33,3 mm G1 (1"bsp) adapter
- D** Varighedsviser
- E** LED-indikatør
- F** Vand nu-knap  - Til/Fra/Tilsidesæt
- G** Slangeforbindelse
- H** Lyssensor

Installations- og betjeningsvejledning

 **LÆS DENNE VEJLEDNING GRUNDIGT, FØR DETTE PRODUKT ANVENDES.**

HVIS FØLGENDE ANVISNINGER IKKE FØLGES, KAN DET FØRE TIL KVÆSTELSER ELLER SKADE PÅ PRODUKTET

Generel information

-  **DENNE VEJLEDNING KAN OGSÅ FÅS PÅ HOZELOCKS WEBSTED.**
-  Dette produkt opfylder kravene til IP44, og kan derfor anvendes i udsatte vejforhold.
-  Dette produkt er ikke egnet til tilførsel af drikkevand.
-  Gevindsforsynde vandtilslutninger er kun egnet til at blive strammet ved håndkraft.
-  Dette produkt kan monteres til vandforsyningen.
-  Dette produkt kan monteres på udendørs vandhaner eller tanke,

36

Howdan annullerer jeg en automatisk vanding

Knappen kan også anvendes som en manuel tilsidesættelse til at annullere alle aktuelle automatiske vandinger, der er i gang. Planen vil derefter blive genoptaget.

Kontrol af batteristatus


Tryk på knappen Vand nu og hold den nede for at kontrollere batteriernes status.

GRØN = BATTERIET ER KLAR

RØD = BATTERINIVEAUET ER LAVT, BATTERIERNE SKAL SNART UDSKIFTES

Fejlsikker tilstand

En indbygget sikkerhedsfunktion registrerer, hvornår batteriniveauerne er faldet til et niveau, hvor der kan forekomme fejl, mens ventilen er åben og medføre vandspild. Sikkerhedstilstand forhindrer aktivering af controlleren, indtil batterierne er blevet udskiftet. LED-indikatoren blinker rødt, når fejlsikker tilstand er aktiveret. Vand nu-funktionen vil heller ikke kunne aktiveres, før batterierne er blevet udskiftet.

 **Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt i frosttemperaturer. I vintermånederne skal eventuelt overskydende vand udtømmes fra timeren. Enheden skal derefter anbringes indendørs indtil næste vandingssæson.**

Fejlfinding

38

der har et indbygget filter monteret før controlleren.

Isætning af batterier

Der skal bruges alkaline batterier. Brug af andre batterityper vil medføre fejlbetjening.

- 1** Fjern frontpanelet som vist (fig. 1), tag fat i den forsænkede del og træk den mod dig.
- 2** Isæt 2 x 1,5 V AA (LR6) batterier (fig. 1), og sæt controllerens frontpanel på igen.
- VIKTIGT: Der må ikke anvendes genopladelige batterier.**
- 3** Udskift batterierne hver sæson. (maks. 8 måneders brug ved anvendelse to gange om dagen)
- 4** Når batterierne er sat i, vil motoren aktivere den interne ventil for at kontrollere, at den er klar til brug, og at de installerede batterier er tilstrækkeligt opladet til at betjene ventilen
- 5** Hvis LED-indikatoren blinker rødt, skal batterierne udskiftes.

Tilslutning af Sensor Controller til hanen

- 1** Vælg den rigtige haneadapter (fig. 3)
- 2** Brug de(n) korrekte adapter(e) til at fastgøre controlleren til hanen og spænd den fast for at undgå utætheder. Brug ikke en skruenøgle eller andet værktøj til at stramme, da dette kan beskadige gevindet. (Fig. 4)
- 3** Åbn for hanen.

Sådan indstilles Sensor Controller - automatisk vanding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Ventilen åbner, men der kommer ikke vand ud	Havehanen er lukket	Åbn for hanen
	Slangen er snoet eller blokeret	Rul slangen ud/fjern blokeringen
Knappen er trykket ned, men ventilen åbnes ikke	Forkerte eller afladete batterier	Kontroller batteriets type og/eller udskift med nye batterier
Der er trykket på knappen, lampen blev tændt, men ventilen åbnede ikke	1 minuts lockout er aktiveret	Vent i tre minutter, og prøv igen
Controlleren er indstillet korrekt, men blev ikke aktiveret ved solnedgang	Controlleren venter på at synkronisere	Vent 24 timer og tjek igen
Controlleren aktiveres, når udendørs lamper tændes	Lamperne er for skarpe	Flyt controlleren eller drej den væk fra lyskilder

Tekniske data	
Operating Pressure	0,1 – 10 Bar
Operating Temperature	2 - 50°C

Solopgang og solnedgang er det bedste tidspunkt at vande din have for at undgå fordampning og svedne blade. Dagslyssensoren justerer automatisk vandingsplanen, så den falder sammen med det skiftende tidspunkt for solopgang og solnedgang.

Overskyet vejr om morgenen og aftenen kan forårsage en mindre forsinkelse af vandingstider, men disse vil ikke have nogen væsentlige negative virkninger på din have.

- 1** Drej kontrolknappen for at vælge mellem de 3 markerede sektioner - Solopgang (en gang om dagen), Solnedgang (en gang om dagen), eller Solopgang og Solnedgang (to gange om dagen). (se fig. 5).
- 2** Vælg mellem en af vandingsvarighederne - 2, 5, 10, 20, 30 eller 60 minutters vanding.

Sådan slukkes Sensor Controller

Hvis du ikke ønsker, at controlleren starter automatisk, skal drejeknappen drejes til positionen "OFF" (Fra). Du kan stadig bruge knappen til at vande din have manuelt.

Indledende synkroniseringsperiode

Når du isætter nye batterier, er der en 6 timers lockout-periode for at undgå, at controlleren vander, mens du konfigurerer dit system. Efter en 24 timers cyklus med vanding ved solopgang og solnedgang vil controlleren være synkroniseret til de skiftende lysniveauer. Du kan vande din have manuelt ved hjælp af knappen under den 6 timers lockout-periode.

Placering af din Sensor Controller udendørs


Ret ikke kontrolpanelet direkte mod udendørs sikkerhedslys eller

Tekniske data	
Max. Water Temperature	30°C
Battery type	2x 1.5V AA (LR6) Alkaline Batteries
Average Battery Life	8 months used twice a day
Vandingscyklusser	Maks. 2x vandingscyklusser per dag
Vandingsvarighed	2, 5, 10, 20, 30 eller 60 minutter

Kontaktoplysninger

www.hozelock.com

P

- A** Adaptador G¼ (¼"bsp) 21mm
- B** Adaptador G¼ (¼"bsp) 26,5mm
- C** Adaptador G1 (1"bsp) 33,3mm
- D** Seletor de duração
- E** Luzes indicadoras LED
- F** Botão Regue Agora  - Ligar/Desligar/Ignorar
- G** Conector de mangueira
- H** Sensor de luz

andet skarpt lys, der tændes i løbet af natten, da disse kan forstyrre det indstillede lysniveau og aktivere controlleren på det forkerte tidspunkt.

Ideelt set bør du ikke opstille controlleren i en passage med kraftigt skygge eller bag bygninger, hvor lysniveauet forbliver lavt hele dagen lang. Undlad at placere controlleren inde i bygninger såsom garager eller skure, hvor den ikke vil modtage naturligt dagslys og dermed ikke fungerer korrekt.

Controlleren er designet til at blive anbragt direkte under en udendørs hane. Monter ikke controlleren på siden eller liggende på jorden, da regnvand i så fald ikke kan flyde væk fra produktet.

1 times forsinkelse (ved brug af 2 Sensor Controllere sammen)

Hvis du installerer to Sensor Controllere vil du måske forskyde deres starttider for at forhindre tryktab, når to apparater anvendes samtidigt - f.eks. sprinklere.

Fjern forsikelsesstikket fra opbevaringsstedet på bagsiden af kontrolpanelet (fig. 2), og forbind stikket på placeringen under batterierne.

Når stikket er indsat, anvendes der automatisk en times forsinkelse på al vanding. Forsinkelsesperioden på én time kan ikke ændres.

Manuel betjening (vand nu)

Du kan tænde for vand-controlleren til enhver tid ved at trykke én gang på knappen. Tryk igen for at slukke den.

Bemærk: For at optimere batteriets levetid, kan vand-controlleren højst tændes og slukkes 3 gange på et minut.







37

Instruções de instalação e de funcionamento

 **LEIA ESTAS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE TENTAR UTILIZAR ESTE PRODUTO.**

SE NÃO OBSERVAR OS SEGUINTE AVISOS PODE RESULTAR EM LESÕES OU DANOS

Informações Gerais

-  **ESTAS INSTRUÇÕES ESTÃO TAMBÉM DISPONÍVEIS NA PÁGINA DA HOZELOCK.**
-  Este produto cumpre as exigências de IP44 e, portanto, pode ser utilizado exposto ao tempo.
-  Este produto não é adequado para o fornecimento de água potável.
-  Ligações com rosca são adequadas para o aperto manual apenas.
-  Este produto pode ser ajustado à rede de abastecimento de água.
-  Este produto pode ser equipado em pontos de água ao ar livre ou tanques que têm um filtro em linha montado antes do controlador.

Instalação das pilhas

Deve usar pilhas alcalinas - outras alternativas resultarão num funcionamento incorreto.

39

- 1 Retire o painel frontal, como mostrado (Fig. 1), segurando a parte rebaixada e puxando na sua direção.
 - 2 Introduza 2 pilhas 1,5V AA (LR6) (Fig. 1) e volte a colocar o painel frontal do controlador.
- IMPORTANTE: Pilhas recarregáveis não devem ser utilizadas.**
- 3 Substitua as pilhas a cada temporada. (máximo 8 meses de uso, usado duas vezes por dia)
 - 4 Quando as pilhas estiverem instaladas, o motor irá acionar a válvula interna para verificar se está pronta para uso e se as pilhas instaladas têm carga suficiente para operar com segurança a válvula
 - 5 Se o indicador LED piscar vermelho, as pilhas precisam ser substituídas.

Ligar o Controlador de Sensor à torneira

- 1 Escolha o adaptador de torneira correto (Fig. 3)
- 2 Usando o(s) adaptador(es) correto(s), fixe o controlador à torneira e aperte firmemente para evitar vazamentos. Não use chave de fendas nem qualquer outra ferramenta para apertar pois poderá danificar a rosca. (Fig. 4)
- 3 Abra a torneira.

Como configurar o Controlador de Sensor - Rega automática

O nascer e o pôr do sol são as melhores alturas para regar o jardim para evitar a evaporação e queimar as folhas. O sensor de luz diurna ajusta automaticamente o horário da rega para coincidir com as mudanças na hora do nascer e pôr do sol.

40

Manhãs e tardes nubladas podem causar um ligeiro atraso nos tempos de rega, mas não é suficientemente significativo para ter qualquer efeito adverso no seu jardim.

- 1 Gire o indicador selecionando uma das 3 seções marcadas - Sunrise [nascer do sol] (uma vez por dia), Sunset [pôr do sol] (uma vez por dia) ou Sunrise and Sunset (duas vezes por dia). (Consulte a Fig. 5)
- 2 Escolha entre as durações de rega disponíveis - 2, 5, 10, 20, 30 ou 60 minutos de rega.

Como desligar o Controlador de Sensor

Caso não queira que o controlador ligue automaticamente, gire o indicador para a posição "OFF". Ainda pode usar o botão para regar manualmente o seu jardim.

Período de sincronização inicial

Quando instalar pilhas novas, há um período de 6 horas de bloqueio para impedir que o controlador se ligue, enquanto estiver a configurar o seu sistema. Após um ciclo de 24 horas de Sunrise [nascer do sol] e Sunset [pôr do sol] o controlador estará sincronizado com a mudança dos níveis de luz. Poderá regar o seu jardim manualmente, utilizando o botão, mesmo durante o período de bloqueio de 6 horas.

Posicionar o Controlador de Sensor ao ar livre

É importante que o seu controlador de água esteja num local ao ar livre. Não aponte o painel de controle diretamente para a iluminação pública ou outras luzes fortes que se liguem durante a noite, pois estas poderão interferir com os níveis de luz gravados e fazer com que o controlador se ligue a uma hora errada.

Idealmente, não deve instalar o controlador num local demasiado sombrio, nem à sombra de prédios, onde os níveis de luz permaneçam baixos durante todo o dia. Não coloque o controlador no interior de edifícios, tais como garagens ou anexos, onde não recebam luz natural para funcionar corretamente.

O controlador foi projetado para ser posicionado diretamente debaixo de uma torneira ao ar livre. Não posicione o controlador de lado nem deitado no chão para que a água da chuva não se acumule no equipamento.

Atraso de 1 hora (quando utilizar 2 Controladores de Sensor em conjunto)

Caso instale dois Controladores de Sensor, poderá querer escalonar os horários de início para evitar a perda de pressão que ocorre quando dois aparelhos são usados simultaneamente - por exemplo, aspersores. Remova o pino de atraso do local de armazenamento na parte de trás do painel de controle (Fig. 2) e encaixe o pino no respetivo local, por baixo das pilhas. Com o pino inserido, toda a rega automática será atrasada uma hora. O período de atraso de uma hora não pode ser alterado.

Operação manual (Regue agora)


Pode ligar o controlador de água a qualquer momento, pressionando uma vez o botão. Pressione novamente para desligar a qualquer momento.

Nota: Para proteger a duração da pilha, o controlador de água só pode ser ligado e desligado um máximo de 3 vezes por minuto.

Como faço para cancelar uma operação de rega automática

O botão pode também ser usado para cancelar qualquer operação automática de rega que se tenha iniciado. A programação será então retomada.


Verificação do estado das pilhas

Pressione e mantenha pressionado o botão  Water Now [Regue agora] para verificar o estado das pilhas a qualquer momento.

VERDE = PILHAS EM BOAS CONDIÇÕES
VERMELHO = PILHAS FRACAS, TROQUE AS PILHAS BREVEMENTE.

Modo de prevenção de falhas

Uma característica de segurança incluída deteta quando os níveis das pilhas atingem um nível em que poderiam falhar enquanto a válvula está aberta e resultar em desperdício de água. O modo de segurança evita que o controlador seja ligado até as pilhas serem substituídas. A luz LED do indicador pisca, em vermelho, quando o modo de prevenção de falhas foi ativado. A função Regue Agora também não funcionará até que as pilhas sejam substituídas.

 Este produto não foi projetado para ser usado a temperaturas abaixo de zero (geada). Durante os meses de inverno esvazie toda a água restante do seu temporizador e coloque-lo dentro de casa até à próxima estação de rega.

Solução de Problemas

41

Problema	Causa possível	Solução
A válvula abre-se, mas não sai água	A torneira do jardim está fechada Mangueria torcida ou bloqueada	Abra a torneira Destorça/desbloqueie a mangueria
Botão pressionado mas a válvula não abre	Pilhas erradas ou descarregadas	Verifique o tipo e/ou substitua as pilhas por pilhas novas
Botão pressionado, luz acendeu, mas a válvula não abriu	Foi acionado o bloqueio de 1 minuto	Aguarde três minutos e tente novamente
O Controlador foi configurado corretamente, mas não ligou ao pôr do sol	O Controlador aguarda sincronização	Espere 24 horas e verifique novamente
O Controlador ativou-se quando se acenderam luzes de fora	Luzes exteriores demasiado brilhantes	Mova ou gire o controlador afastando-o de fontes de luz

Dados Técnicos	
Pressão de Operação	0,1 - 10 Bar


42

Dados Técnicos	
Temperatura de funcionamento:	2 - 50°C
Temperatura máxima da água	30°C
Tipo de pilha	2x 1,5V AA (LR6) Pilhas alcalinas
A duração média das pilhas	8 meses, usado duas vezes por dia
Ciclos de rega	Max. 2 ciclos de rega por dia
Duração da rega	2, 5, 10, 20, 30 ou 60 minutos

Detalhes de contacto

www.hozelock.com


PL

- A** Adapter 21 mm G½ (½"bsp)
- B** Adapter 26<5 mm G¾ (¾"bsp)
- C** Adapter 33,3 mm G1 (1"bsp)
- D** Pokrętko do ustawiania czasu trwania
- E** Lampki sygnalizacyjne LED
- F** Przycisk nawodnij teraz  - Włącz/Wyłącz/Pomiń

G Łącznik przewodu rurowego


H Czujnik światła


Instrukcja instalacji i obsługi

 **NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO KORZYSTANIA Z NINIEJSZEGO PRODUKTU.**


NIEPRZESTRZEGANIE PONIŻSZYCH ZALECEŃ MOŻE PROWADZIĆ DO URAZÓW CIAA LUB USZKODZEŃ PRODUKTU.


Informacje ogólne


 **NINIEJSZE INSTRUKCJE SĄ RÓWNIEŻ DOSTĘPNE NA WITRYNIE FIRMY HOZELOCK.**

 Produkt ten spełnia wymagania stopnia zanieczyszczenia 4, dlatego można go stosować w ekspozycji na warunki atmosferyczne. IP44

 Produkt ten nie jest odpowiedni do dostarczania wody pitnej.

 Gwintowane łączniki od rur do wody nadają się wyłącznie do ręcznego dokręcania.

 Niniejszy produkt można podłączać do wodociągu.

 Niniejszy produkt można podłączać do zewnętrznych beczek lub zbiorników na wodę, o ile mają one wbudowany filtr liniowy zamontowany przed regulatorem.

Instalacja baterii

Należy używać baterii alkalicznych – inne spowodują

nieprawidłowe działanie.

1 Zdjąć przedni panel, jak pokazano na rysunku (rys. 1), chwytając wgiętioną część i ciągnąc do siebie.

2 Włożyć 2 baterie 1,5V AA (LR6) (rys. 1) i wymienić przedni panel sterownika.

UWAGA: Nie wolno stosować akumulatorów.

3 Wymienić baterie przy każdej porze roku. (maks. 8 miesięcy, przy użytkowaniu dwa razy dziennie)

4 Po instalacji baterii silnik napędzi zawór wewnętrzny, aby sprawdzić, że jest gotowy do użycia i że zainstalowane baterie są wystarczająco naładowane do bezpiecznej obsługi zaworu

5 Jeśli wskaźnik LED miga na czerwono, baterie należy wymienić.

Podłączenie urządzenia Sensor Controller do kranu z wodą

1 Wybrać właściwy adapter do kranu (rys. 3)

2 Korzystając z odpowiednich adapterów, podłączyć sterownik do kranu i mocno dokręcić, aby uniknąć przecieków. Nie należy używać klucza lub innego narzędzia do zaciskania, ponieważ może to spowodować uszkodzenie gwintu. (rys. 4)

3 Odkręcić kran.

Jak ustawić Sensor Controller – automatyczne podlewanie

Wschód i zachód słońca to najlepsza pora dnia na podlewanie ogrodu, by uniknąć parowania i brunatnienia liści. Czujnik światła dziennego automatycznie reguluje harmonogram podlewania

43

celem dostosowania do czasu wschodu i zachodu słońca. Częściowo lub całkowicie zachmurzenie rano i wieczorem może powodować niewielkie opóźnienie czasu podlewania, ale nie jest to na tyle istotne, aby miało jakikolwiek negatywny wpływ na ogród.

1 Obrócić pokrętkę sterownika, aby dokonać wyboru pomiędzy 3 oznakowanymi odcinkami – Wschód słońca (raz na dobę), Zachód słońca (raz na dobę) lub Wschód i Zachód słońca (dwa razy na dobę). (patrz rys. 5)

2 Wybrać spośród wymaganych czasów trwania podlewania – 2, 5, 10, 20, 30 or 60 minut podlewania.

Jak wyłączyć Sensor Controller?

Jeśli użytkownik nie chce, aby sterownik włączył się automatycznie, powinien obrócić pokrętkę do pozycji „OFF” (WYŁ). Można nadal używać przycisku do ręcznego podlewania ogrodu.

Podstawowy okres synchronizacji

Podczas instalacji nowych baterii system jest blokowany na 6 godzin, aby uniemożliwić sterownikowi podlewanie podczas konfiguracji systemu. Po 24-godzinnym cyklu Wschodu i Zachodu słońca sterownik będzie zsynchronizowany ze zmieniającymi się poziomami natężenia światła. Podczas 6-godzinnego okresu blokady można ręcznie podlewać ogród, korzystając z przycisku.

Ustawienie urządzenia Sensor Controller na zewnątrz

Ważne jest, aby sterownik podlewania był na zewnątrz. Panel sterowania nie wolno kierować bezpośrednio w stronę zewnętrznych światel bezpieczeństwa lub innych ostrych światel, które włączają

się w nocy, ponieważ te mogą kolidować z rejestracją poziomów oświetlenia i spowodować, że sterownik włączy się w niewłaściwym czasie.

Idealnie sterownika nie należy umieszczać w mocno zacienionym przejściu lub za budynkami, gdzie natężenie światła pozostanie niskie przez cały dzień. Nie należy umieszczać go również wewnątrz budynków, takich jak garaże lub szopy, gdzie nie otrzymuje on światła dziennego, niezbędnego do poprawnego funkcjonowania.

Sterownik został zaprojektowany do umieszczenia bezpośrednio pod zewnętrznym kranem. Nie należy umieszczać sterownika na boku lub leżącemu na ziemi w miejscu, skąd woda deszczowa nie może odpłynąć z produktu.

Jednogodzinne opóźnienie (przy zastosowaniu dwóch urządzeń Sensor Controller)

W przypadku zainstalowania dwóch urządzeń Sensor Controller, użytkownik może chcieć rozłożyć czasy startowe, aby zapobiec utracie ciśnienia przy stosowaniu dwóch urządzeń jednocześnie – na przykład zraszacz. Wyjątek wyczkę opóźnienia z miejsca przechowywania w tylnej części panelu sterowania (rys. 2) i umieścić ją na miejscu pod bateriami.

Dzięki umieszczonej wtyczce opóźnienie jednogodzinne obowiązuje wszelkie automatyczne podlewanie. Czasu opóźnienia jednej godziny nie można zmienić.


Obsługa ręczna (podlej teraz)

Sterownik podlewania można włączyć w dowolnym momencie poprzez naciśnięcie przycisku raz. Nacisnąć ponownie w dowolnym

momencie, aby wyłączyć.

Uwaga: Aby chronić czas eksploatacji baterii, sterownik można włączyć i wyłączyć maksymalnie 3 razy na minutę.

Jak można anulować operację automatycznego podlewania?

Przycisk  można używać do ręcznego pominięcia, do anulacji dowolnej bieżącej automatycznej operacji podlewania, która już się rozpoczęła. Harmonogram wtedy wznowi się.

Kontrola stanu baterii


Przycisnąć przycisk Podlej teraz, w celu kontroli stanu baterii w dowolnym momencie.

ZIELONY = BATERIA JEST DOBRA

CZERWONY = POZIOM BATERII JEST NISKI. WKRÓTCE NALEŻY WYMIENIĆ BATERIE.

Tryb zapobiegania awarii

Wbudowana funkcja bezpieczeństwa wykrywa, kiedy poziom baterii spada do poziomu, który może zawieść, gdy zawór jest otwarty i doprowadzić do marnowania wody. Tryb bezpieczeństwa uniemożliwia włączeniu się sterownika aż do wymiany baterii. Lampka sygnalizacyjna LED będzie migać na czerwono, gdy tryb zapobiegania awarii zostanie aktywowany. Funkcja Podlej teraz też nie będzie działać, aż baterie nie zostaną wymienione.

 **Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do użytku w temperaturach poniżej zera (mrozu). Podczas miesięcy zimowych, należy spuścić pozostałą wodę z czasomierza i**

wnieść go wewnątrz do następnej pory roku, podczas której planuje się podlewanie.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zawór otwiera się, ale woda nie wypływa	Kran w ogrodzie jest wyłączony Przewód rurowy skręcony lub zablokowany	Odkręcić kran Rozkręcić/ odblokować przewód rurowy
Przycisk wciśnięty, ale zawór się nie otwiera	Błędne lub wyczerpane baterie	Sprawdzić typ baterii i/lub zastąpić je nowymi bateriami
Przycisk wciśnięty. Zapaliło się światło, ale zawór się nie otwiera	Obowiązuje 1=minutowa blokada	Odczekać trzy minuty i spróbować ponownie
Sterownik skonfigurowany poprawnie, ale nie włączył się przy zachodzie słońca	Regulator czeka na synchronizację	Zaczekać 24 godziny i zaobernować ponownie


Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Sterownik włącza się, gdy włączają się zewnętrzne światła	Oświetlenie zewnętrzne jest zbyt ostre	Przenieść lub obrócić sterownik z dala od źródeł światła

Dane techniczne	
Ciśnienie operacyjne	0,1 – 10 bar
Temperatura operacyjna	2 - 50°C
Maks. temperatura wody	30°C
Typ baterii	2 x 1,5 V AA (LR6) Baterie alkaliczne
Średni czas eksploatacji baterii	8 miesięcy, przy użytkowaniu dwa razy dziennie
Cykle podlewania	Maks. 2 cykle podlewania dziennie
Czas podlewania	2, 5, 10, 20, 30 lub 60 minut


Dane kontaktowe

www.hozelock.com

- A** 21 mm G½ (½" bsp) Προσαρμογέας
- B** 26,5 mm G¾ (¾" bsp) Προσαρμογέας
- C** 33,3 mm G1 (1" bsp) Προσαρμογέας
- D** Επιλογέας διάρκειας
- E** LED δείκτης





- F** Κομπι Water Now (Πότισμα τώρα)  On/Off/Παράκαμψη
- G** Σύνδεσμος λάστιχου
- H** Φωτοαισθητήρας

Εγκατάσταση και οδηγίες λειτουργίας.


 **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΠΡΙΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.**


Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΣΕ ΒΛΑΒΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΤΟΣ

Γενικές πληροφορίες

-  **ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΚΑΙ ΣΤΟΝ ΙΣΤΟΤΟΠΟ ΤΗΣ HOZELOCK.**
-  Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του βαθμού ρύπανσης 4 (IP44), συνεπώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.
-  Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για την παροχή πόσιμου νερού.
-  Οι συνδέσεις νερού με σπείρωμα είναι κατάλληλες μόνο για

σφίξιμο με το χέρι.

 Αυτό το προϊόν μπορεί να συνδεθεί στο κεντρικό δίκτυο παροχής νερού.

 Αυτό το προϊόν μπορεί να συνδεθεί σε υπαίθρια βαρέλια ή δεξαμενές νερού, τα οποία διαθέτουν φίλτρο προσαρμοσμένο σε σειρά, πριν από τον προγραμματισμό.

Τοποθέτηση των μπαταριών

Πρέπει να χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες. Μπαταρίες άλλους τύπου θα οδηγήσουν σε λανθασμένη λειτουργία.

- 1** Αφαιρέστε την πρόσοψη όπως υποδεικνύεται (Εικ. 1), πιάνοντας από την εσοχή και τραβώντας προς το μέρος σας.
 - 2** Τοποθετήστε 2 μπαταρίες 1,5 V AA (LR6) (Εικ. 1) και τοποθετήστε ξανά την πρόσοψη του προγραμματιστή.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- 3** Αλλάζετε τις μπαταρίες κάθε εποχή. (μέγιστη χρήση 8 μήνες, με λειτουργία δύο φορές την ημέρα)
- 4** Όταν γίνεται η τοποθέτηση των μπαταριών, ο κινητήρας θα λειτουργήσει την εσωτερική βαλβίδα για να ελέγξει ότι είναι έτοιμη για χρήση και οι μπαταρίες που έχουν τοποθετηθεί διαθέτουν επαρκές φορτίο για την ασφαλή λειτουργία της βαλβίδας
- 5** Αν ο δείκτης LED γίνει κόκκινος και αναβοσβήνει, σημαίνει ότι οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν.

Σύνδεση του προγραμματιστή με αισθητήρα στη βρύση

- 1** Επιλέξτε τον σωστό προσαρμογέα για τη βρύση (Εικ. 3)
- 2** Αφού επιλέξετε τον σωστό προσαρμογέα, συνδέστε τον προγραμματιστή στη βρύση και σφίξτε τον καλά ώστε να μην έχει διαρροή. Μη χρησιμοποιείτε κλειδί ή άλλο εργαλείο για το σφίξιμο, καθώς υπάρχει κίνδυνος να καταστρέψετε τα σπειρώματα. (Εικ. 4)
- 3** Ανοίξτε τη βρύση.

Πώς να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή με αισθητήρα - αυτόματο πότισμα

Οι καλύτερες ώρες για να ποτίζετε τον κήπο σας είναι κατά την ανατολή και τη δύση του ηλίου, ώστε να αποφεύγετε την εξάτμιση του νερού και το κάψιμο των φύλλων. Ο αισθητήρας φωτός ημέρας προσαρμόζει αυτόματα το πρόγραμμα του ποτίσματος, ώστε να συμπίπτει με την αλλαγή στις ώρες που ανατέλλει και δύει ο ήλιος.

Σε περίπτωση συννεφιάς ή σκοτεινισμένου ουρανού, κατά το πρωί ή το απόγευμα, μπορεί να υπάρξει μια μικρή καθυστέρηση στους χρόνους ποτίσματος, αλλά αυτή η καθυστέρηση δεν είναι σημαντική για να έχει αρνητικές επιπτώσεις στον κήπο σας.

- 1** Γυρίστε τον επιλογέα του προγραμματιστή για να διαλέξετε μία από τις 3 σημειωμένες λειτουργίες – Sunrise (Ανατολή) (μία φορά την ημέρα), Sunset (Δύση) (μία φορά την ημέρα) ή Sunrise and Sunset (Ανατολή και Δύση) (δύο φορές την ημέρα). (Βλ. εικ. 5)
- 2** Επιλέξτε τη διάρκεια του ποτίσματος – 2, 5, 10, 20, 30 ή 60 λεπτά ποτίσματος.

Πώς να απενεργοποιήσετε τον προγραμματιστή με αισθητήρα

Αν δεν θέλετε να ενεργοποιείται αυτόματα ο προγραμματιστής, γυρίστε τον επιλογέα στη θέση «OFF». Εξοικονομείτε να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κουμπί για μη αυτόματο πότισμα του κήπου σας.

Αρχική περίοδος συγχρονισμού

Όταν τοποθετείτε νέες μπαταρίες, υπάρχει μια περίοδος ασφάλισης 6 ωρών, η οποία δεν επιτρέπει στον προγραμματιστή να ποτίσει ενόσω ρυθμίζετε το σύστημα. Μετά από έναν κύκλο 24 ωρών ανατολής και δύσης, ο προγραμματιστής θα συγχρονιστεί με την εναλλαγή στα επίπεδα του φωτός. Κατά την περίοδο ασφάλισης των 6 ωρών μπορείτε να πραγματοποιήσετε μη αυτόματο πότισμα του κήπου σας, χρησιμοποιώντας το κουμπί.

Τοποθέτηση του προγραμματιστή με αισθητήρα σε εξωτερικό χώρο

Είναι σημαντικό ο προγραμματιστής ποτίσματος να βρίσκεται σε εξωτερικό χώρο. Ο πίνακας προγραμματισμού δεν πρέπει να είναι στραμμένος απευθείας προς εξωτερικό φωτισμό ασφαλείας ή άλλα έντονα φώτα που ανάβουν κατά τη διάρκεια της νύχτας, καθώς μπορεί να επηρεαστούν τα καταγεγραμμένα επίπεδα φωτός και ο προγραμματιστής να ενεργοποιείται σε ακατάλληλη ώρα.

Ιδανικά, δεν πρέπει να τοποθετήσετε τον προγραμματιστή σε πέρασμα με πολλή σκιά ή πίσω από κτήρια, όπου τα επίπεδα του φωτός παραμένουν χαμηλά καθ' όλη τη διάρκεια της ημέρας. Μην τοποθετείτε τον προγραμματιστή μέσα σε κτήρια, όπως μέσα σε

48

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο προγραμματιστής ενεργοποιείται όταν ανάβουν τα φώτα του εξωτερικού χώρου	Τα φώτα του εξωτερικού χώρου είναι πολύ έντονα	Μετακινήστε ή περιστρέψτε τον προγραμματιστή, ώστε να μην αντικρίξει πηγές τεχνητού φωτός

Τεχνικά δεδομένα	
Πίεση λειτουργίας	0,1 – 10 Bar
Θερμοκρασία λειτουργίας	2 - 50°C
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	30°C
Τύπος μπαταριών	2 x 1,5 V AA (LR6) Αλκαλικές μπαταρίες
Μέση διάρκεια ζωής μπαταριών	8 μήνες με χρήση δύο φορές την ημέρα
Κύκλοι ποτίσματος	Το πολύ 2 κύκλοι ποτίσματος την ημέρα
Διάρκεια ποτίσματος	2, 5, 10, 20, 30 ή 60 λεπτά

Στοιχεία επικοινωνίας

www.hozelock.com

50

γκραράζ ή κάτω από υπόστεγα, όπου δεν θα λαμβάνει το φυσικό φως της ημέρας για να λειτουργεί σωστά.

Ο προγραμματιστής είναι σχεδιασμένος για να τοποθετείται ακριβώς κάτω από μια εξωτερική βρύση. Μην τοποθετείτε τον προγραμματιστή με πλάγια κλίση ή επάνω στο έδαφος, προκειμένου να μην κατακρατείται το νερό της βροχής επάνω στο προϊόν.

1 ώρα καθυστέρηση (όταν χρησιμοποιούνται 2 προγραμματιστές με αισθητήρα μαζί)

Αν εγκαταστήσετε δύο προγραμματιστές με αισθητήρα, ενδεχομένως να χρειαστεί να εναλλάξετε τις ώρες εκκίνησης, ώστε να αποφύγετε την απώλεια πίεσης όταν οι δύο συσκευές χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα – για παράδειγμα μετε.

Αφαιρέστε το βύσμα καθυστέρησης από τον αποθηκευτικό του χώρο στο πίσω μέρος του πίνακα προγραμματισμού (Εικ. 2) και τοποθετήστε το στη θέση κάτω από τις μπαταρίες.

Όταν είναι τοποθετημένο το βύσμα, θα υπάρχει μία ώρα καθυστέρηση στο αυτόματο πότισμα. Δεν υπάρχει δυνατότητα για αλλαγή της περιόδου καθυστέρησης μίας ώρας.

Μη αυτόματη λειτουργία (Water Now)

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τον προγραμματιστή ποτίσματος ανά πάσα στιγμή πατώντας το κουμπί μία φορά. Πατήστε άλλη μία φορά το κουμπί για να τον απενεργοποιήσετε ανά πάσα στιγμή.

Σημείωση: Για να διατηρήσετε τη διάρκεια ζωής των μπαταριών, δεν πρέπει να ενεργοποιείτε και να απενεργοποιείτε τον

TR

- A** 21 mm G½ (½"bsp) Adaptör
- B** 26,5 mm G¾ (¾"bsp) Adaptör
- C** 33, 3 mm G1 (1"bsp) Adaptör
- D** Süre kadranı
- E** LED gösterge ışıkları
- F** Şimdi Sula düğmesi ☼ - Açık/Kapalı/Atlasma
- G** Hortum boru konektörü
- H** Işık Sensörü

Montaj ve Çalıştırma Talimatları

BU ÜRÜNÜ KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE BU TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUN.

AŞAĞIDAKİ BİLDİRİMLERİN DİKKATE ALINMAMASI, YARALANMAYA VEYA ÜRÜN HASARINA NEDEN OLABİLİR.

Genel bilgiler

BU TALİMATLAR HOZELOCK WEB SİTESİNDE DE MEVCUTTUR.

Δ Bu ürün, Kirilik Derecesi 4 gereksinimlerini karşılamaktadır ve bu nedenle dış ortam koşullarına maruz kalacak şekilde kullanılabilir. IP44

Δ Bu ürün, içme suyu temininde kullanılmı için uygun değildir.

proγραμματιστή ποτίσματος περισσότερες από 3 φορές το λεπτό.

Πώς μπορώ να ακυρώσω τη λειτουργία αυτόματο ποτίσματος

Το κουμπί μπορεί να χρησιμοποιηθεί, επίσης, για παράκαμψη της λειτουργίας με το χέρι, ώστε να ακυρωθεί η όποια τρέχουσα λειτουργία αυτόματου ποτίσματος έχει ξεκινήσει. Στη συνέχεια, το πρόγραμμα θα επανεκκινηθεί.

Έλεγχος κατάστασης μπαταρίας

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί Water Now (Πότισμα τώρα) για να ελέγξετε ανά πάσα στιγμή την κατάσταση της μπαταρίας.

ΠΡΑΣΙΝΟ = ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΕΣ

ΚΟΚΚΙΝΟ = ΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟ, ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΣΥΝΤΟΜΑ.

Λειτουργία αποτροπής αστοχίας

Μια ενσωματωμένη λειτουργία ασφαλείας ανιχνεύει πότε το επίπεδο των μπαταριών είναι τόσο χαμηλό που θα μπορούσε να οδηγήσει σε αστοχία της συσκευής ενώ η βαλβίδα είναι ανοιχτή, με αποτέλεσμα τη σπατάλη νερού. Η λειτουργία ασφαλείας δεν επιτρέπει στον προγραμματιστή να ενεργοποιηθεί, μέχρι να αντικατασταθούν οι μπαταρίες. Ο δείκτης LED είναι κόκκινος και αναβοβλίνει, όταν ενεργοποιείται η λειτουργία αποτροπής αστοχίας. Η λειτουργία Water Now (Πότισμα τώρα) δεν θα είναι επίσης διαθέσιμη, μέχρι να αντικατασταθούν οι μπαταρίες.

☼ Αυτό το προϊόν δεν είναι σχεδιασμένο για λειτουργία σε θερμοκρασίες κάτω του μηδενός (παγετό). Κατά τους

Δ Dişli su bağlantıları yalnızca elle sıkılmalıdır.

Δ Bu ürün ana şebeke su beslemesine bağlanabilir.

Δ Bu ürün, kumanda ününde takılı bir hat içi filtreye sahip olan, dışarıda duran su kovalarına veya tanklarına bağlanabilir.

Pillerin takılması

Mutlaka Alkali pil kullanılmamalıdır, aksi takdirde doğru şekilde çalışmamasına neden olabilir.

1 Şekilde (Şekil 1) gösterildiği gibi, gömülü parçasını kendinize doğru çekerek ön paneli çıkarın.

2 2 x 1,5v AA (LR6) pil takın (Şekil 1) ve kumandanın ön panelini geri takın.

Önemli: Kesinlikle şarj edilebilir pil kullanılmamalıdır.

3 Pilleri her mevsim başında değiştirin.

(en fazla 8 ay boyunca, günde iki defa kullanım için yeterlidir)

4 Piller takıldığında motor, kullanıma hazır olduğunu ve takılan pillerin, vananın güvenli şekilde çalıştırılması için yeterli şarja sahip olduğunu kontrol etmek üzere dahili vanayı çalıştırır.

5 LED göstergesi kırmızı yanıp sönüyorsa, pillerin değiştirilmesi gerekir.

Sensörlü Kumandanın musluğa takılması

1 Doğru musluk adaptörünü seçin (Şekil 3)

2 Doğru adaptörü (adaptörleri) kullanarak kumandayı musluğa takın ve olası kaçakları önlemek için sağlam şekilde sıkın. Dişlere zarar verebileceğinden bu işlem için anahtar veya benzeri bir alet kullanmayın. (Şekil 4)

χειμερινούς μήνες, αποστραγγίστε τυχόν υπολειπόμενο νερό από τον χρονοδιακόπτη και βάλτε τη συσκευή σε εσωτερικό χώρο, μέχρι την επόμενη εποχή ποτίσματος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η βαλβίδα ανοίγει αλλά δεν τρέχει νερό	Η βρύση του κήπου είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση
Το κουμπί πατήθηκε αλλά η βαλβίδα δεν ανοίγει	Το λάστιχο είναι διπλωμένο ή μπλοκαρισμένο	Ξεδιπλώστε/ Ξεμπλοκάρτε το λάστιχο
Το κουμπί πατήθηκε αλλά η βαλβίδα δεν ανοίγει	Ακατάλληλες ή αποφορτισμένες μπαταρίες	Ελέγξτε τον τύπο των μπαταριών ή/και αντικαταστήστε τις με καινούργιες
Το κουμπί πατήθηκε, το φως βγήκε, αλλά η βαλβίδα δεν άνοιξε	Πραγματοποιήθηκε 1 λεπτό ασφάλισης	Περιμένετε τρία λεπτά και προσπαθήστε ξανά
Ο προγραμματιστής ρυθμίστηκε σωστά, αλλά δεν ενεργοποιήθηκε με τη δύση του ήλιου	Ο προγραμματιστής περιμένει να συγχρονιστεί	Περιμένετε 24 ώρες και ελέγξτε τον ξανά

49

3 Musluğa açın.

Sensörlü Kumandanın kurulumu - otomatik sulama

Gün doğumu ve Gün batımı buharlaşmanın ve yaprak yanmasının önlenmesi için bahçe sulaması için en uygun zamandır. Gün ışıği sensörü, sulama programını değişen gün doğumu ve gün batımı saatlerine göre otomatik olarak ayarlar.

Bulutlu veya kapalı sabah ve akşamlarda sulama saatlerinde bir miktar gecikme olabilir, ancak bu gecikmeler bahçeniz üzerinde olumsuz etkilere neden olmayacak kadar önemsizdir.

1 Kontrol kadranını çevirerek işaretli 3 bölüm, yani Gün doğumu (günde bir defa), Gün batımı (günde bir defa) veya Gün doğumu ve Gün batımı (günde iki defa) arasından seçim yapın. (Bkz. Şekil 5)

2 İsteddiğiniz sulama süresini 2, 5, 10, 20, 30 veya 60 dakika arasından seçin.

Sensörlü Kumandanın kapalı konuma getirilmesi

Kumandanın otomatik olarak açık konuma geçmesini istemiyorsanız, döner kadranı "KAPALI" konuma getirin. Döğmeyi bahçenizi manuel olarak sulamak için de kullanabilirsiniz.

Başlangıç senkronizasyon süresi

Yeni piller taktığınızda, sisteminizi kurarken kumandanın sulama yapmasını engellemek için 6 saatlik bir kilitlenme süresi bulunur. 24 saatlik Gün doğumu ve Gün batımı döngüsünün arkasından kumanda, değişen ışık seviyeleriyle senkronize hale gelir. 6 saatlik kilitlenme süresinde döğmeyi kullanarak bahçenizi manuel olarak

51

sulayabilirsiniz.

Senszrlü Kumandanın dıřarıya yerleřtirilmesi

Sulama kumandasının dıřarıda kullanıma uygun olması önemlidir. Kontrol panelini dođrudan, gece açılabilircek dıř güvenlik ıřıklarına veya diđer parlak ıřıklara çevirmeyin, aksi takdirde kayıtlı ıřık seviyelerini etkileyebilir ve kumandanın yanlıř zamanda açılmasına neden olabilir.

İdeal olarak, kumandanızı ıřık seviyesinin gün boyunca düřük kaldıđı, yođun řekilde gölgede kalan geçiř alanlarına veya binaların arkasına kurmamanızı öneririz. Kumandanızı garajlar veya gölgelikler vb. gibi yapılar içine yerleřtirmeyin, aksi takdirde dođru řekilde çalıřabilmesi için gerekli dođal gün ıřıđını alamayabilir.

Kumanda dođrudan bir bahçe musluđu altına yerleřtirilecek řekilde tasarlanmıřtır. Kumandayı yan yerleřtirmeyin veya üründen çıkacak yađmur sularını engelleyecek řekilde konumlandırmayın.

1 saat gecikme (2 adet Senszrlü Kumanda birlikte kullanıldıđında)

İki adet Senszrlü Kumanda takılırsa, iki cihaz eř zamanlı olarak örneđin sprinklerler vs. için kullanılırken, basınç kaybının önlenmesi için bařlangıç sürelerini kademelendirebilirsiniz.

Kontrol panelinin arkasında, saklama konumunda bulunan gecikme tapasını çıkarın (řekil 2) ve tapayı pillerin altındaki yerine takın.

Tapa takılıyken bir saatlik gecikme süresi, tüm otomatik sulama iřlemlerine uygulanacaktır. Bu bir saatlik gecikme süresinin uzunluđu deđiřtirilemez.

Manuel çalıřtırma (řimdi sula)

52


A 21 mm G¼ (¼"bsp) adapter

B 26,5 mm G¾ (¾"bsp) adapter

C 33,3 mm G1 (1"bsp) adapter

D İdötartam-állitö tárcsa

E LED-jelzólámpa

F Azonnali öntözés gomb  - BE/KI/Megszakítás

G Öntözöcsö-csatlakozó


H Fényérzékelő


Felszerelési és használati utasítás


 **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELÖTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT AZ ÚTMUTATÓT.**


AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA SÉRÜLÉSHEZ VAGY A TERMÉK KÁROSODÁSÁHOZ VEZETHET.


Általános tudnivalók


 **EZ AZ ÚTMUTATÓ A HOZELOCK WEBHÉLYÉN IS MEGTALÁLHATÓ.**

 A készülék megfelel a IP44 szabvány követelményeinek, ezért használható az időjárás hatásainak kitett helyeken.

 A készülék nem alkalmas ivóvízellátás biztosítására.

 A menetes vízcsatlakozókat csak kézzel szabad meghúzni.

 A készülék a vízvezeték-hálózatra szerelhető.


 A készülék felszerelhető olyan kültéri vízigyűjtőre vagy tartályra,

54

İstedıđiniz zaman düđmeye bir defa basarak sulama kumandasını açık konuma getirebilirsiniz. İstedıđiniz zaman kapalı konuma getirmek için tekrar basın.

Not: Pil ömrünün korunması için, sulama kumandası bir dakika içinde en fazla 3 defa açık ve kapalı konuma getirilebilir.

Otomatik bir sulama iřlemini nasıl iptal edebilirsiniz?

 düđmesi aynı zamanda, devam etmekte olan bir otomatik sulama iřleminin iptal edilmesi için manuel atlama düđmesi olarak da kullanılabilir. Program ardından devam edecektir.

Pil seviyesi kontrolü


İstedıđiniz zaman pillerin durumunu kontrol etmek için řimdi Sula düđmesini basılı tutun.

YEřİL = PİL SEVİYESİ İYİ

KIRMIZI = PİL SEVİYESİ DÜřÜK, PİLLERİ KISA SÜRE İÇİNDE DEĐİřTİRİN

Arıza önleme modu

Dahili bir güvenlik özelliđi, vana açıkken pil seviyelerinin kumandanın çalıřmasına engel olacak řekilde düřtüđünü algılar ve böylece su sarfiyatını öner. Güvenlik modu, piller deđiřtirilene kadar kumandanın açılmasını engeller. LED gösterge ıřıđı, arıza önleme modu etkin durumdayken kırmızı yanıp söner. řimdi Sula iřlevi de piller deđiřtirilene kadar çalıřmaz.

 **Bu ürün, sıfırın altındaki sıcaklıklarda (donma sıcaklıklarında) kullanım için tasarlanmamıřtır. Kış aylarında kalan suyu**

amely beépítet szűrvel rendelkezik az öntözöautomata elött.

Az elemek behelyezése

Feltétlenül alkálielemeket használjon, mivel más típusok használata helytelen müködést eredményez.

1 Vegye le az elölápot úgy, hogy a bemélyedésnél erősen megfogja, és maga felé húzza (1. ábra).

2 Illesszen be 2 db 1,5 V-os AA (LR6) elemet (1. ábra), és helyezze vissza az öntözöautomata elölápját.

FONTOS: Tilos újratálthető elemet (akkumulátort) használni.

3 Minden öntözési időnyre új elemeket helyezzen be (napi kétszeri használat legfeljebb 8 hónapig).

4 Az elemek behelyezése után a motor a belső szelep müködötésével ellenörzi, hogy az üzembész-e, és hogy a behelyezett elemek töltöttsége elégséges-e a szelep biztonságos müködötéséhez.

5 A LED piros villogása azt jelzi, hogy elemet kell cserélni.

A Sensor Controller felszerelése a csapra

1 Válassza ki a megfelelő csapadaptert (3. ábra).

2 A megfelelő adapter(ek) használatával szerelje az öntözöautomatát a csapra, majd húzza meg a csatlakozást, hogy ne szivároгjon. A meghúzáshoz ne használjon kulcsot vagy egyéb szerszámot, mert megsérülhet a menet. (4. ábra)

3 Nyissa ki a csapot.

A Sensor Controller beállítása – automatikus öntözés

zamanlayıcınızdan tahliye edin ve zamanlayıcıyı bir sonraki sulama sezonuna kadar kapalı bir yerde muhafaza edin.

Sorun Giderme

Sorun	Olası nedeni	Çözümü
Vana açılıyor, ancak hiç su gelmiyor.	Bahçe musluđu kapalıdır. Hortum bükülmüşütu veya engelleniyordur.	Musluđu açın. Hortumu açın/ engeli kaldırın.
Düđmeye basılmasına rađmen vana açılmıyor.	Piller yanlıřtır veya bitmişütu.	Pil tipini kontrol edin ve/veya pilleri yenileriyle deđiřtirin.
Düđmeye basıldıđında Iřık yanıyor, ancak vana açılmıyor.	1 dakikalık kilitleme süresi devreye girmiřütu.	Üç dakika bekleyin ve tekrar deneyin.
Kumanda dođru ayarlanmasına rađmen gün batımında çalıřmıyor.	Kumanda senkronizasyon için bekliyordur.	24 saat bekleyin ve tekrar kontrol edin.


A napkelte és a napnyugta ideje a legmegfelelőbb a kert locsolására, mert így elkerülhető a párolgás és a levelek megperzselődése. A nappalfény-érzékelő automatikusan szabályozza az öntözési ütemezést, hogy az mindig a napkelte és a napnyugta változó idejére essen.

Felhős, borult reggeleken és esteken az öntözés ideje kissé eltolódhat, ennek a jelentéktelen eltérésnek azonban nincs kedvezőtlen hatása a kertre.


1 A szabályozótárcsa elforgatásával válassza ki a 3 megjelölt szakasz egyikét – Reggel (napi egyszer), Este (napi egyszer) vagy Reggel + este (napi kétszer). (Lásd 5. ábra.)

2 Válassza ki az öntözés kívánt időtartamát: 2, 5, 10, 20, 30 vagy 60 perc.

A Sensor Controller kikapcsolása

Ha nem szeretné, hogy az öntözés automatikusan bekapcsoljon, akkor állítsa a tárcsát „OFF” (KI) helyzetbe. A kézi öntözögombot  így is használhatja.

Kezdeti szinkronizálási időszak

Új elemek behelyezésekor az automata 6 órán át nem öntöz, lehetővé téve a rendszer beállítást. Az automata 24 órás napkelte-napnyugta ciklus során szinkronizálja magát a változó fényintenzitásokhoz. A kézi öntözögomb  segítségével a 6 órás zárolt időszak alatt is öntözhet.

A Sensor Controller elhelyezése kültéren

Fontos, hogy az öntözöautomata kültérre kerüljön. Ne fordítsa a kezelőpanelt a kültéri biztonsági világítás vagy egyéb olyan, erős

Sorun	Olası nedeni	Çözümü
Kumanda, dıř ıřıklar yandıđında etkinleřiyor.	Dıř ıřıklar çok kuvvetlidir.	Kumandayı ıřık kaynaklarından uzađa tařıyın veya bařka yöne çevirin.

Teknik Veriler	
Çalıřma Basıncı	0,1 – 10 Bar
Çalıřma Sıcaklıđı	2 - 50°C
Maks. Su Sıcaklıđı	30°C
Pil tipi	2x 1,5V AA (LR6) Alkali Piller
Ortalama Pil Süresi	8 ay boyunca günde iki defa kullanıldıđında
Sulama Döngüleri	Günde en fazla 2x sulama döngüsü
Sulama Süreleri	2, 5, 10, 20, 30 veya 60 dakika

İletişim bilgileri

www.hozelock.com

HU

fényű lámpa felé, amely éjszaka bekapcsol, mert ez megzavarhatja az automata müködését a regisztrált fényerősségi szintek szerint, és rosszkor kapcsolhat be az öntözés.

Lehetőleg ne helyezze az automatát árnyékos átjáróba vagy épület mögé, ahol egész nap gyenge a fény. Ne helyezze az öntözöautomatát épületen belülre, például garázsba vagy fészerbe, mert itt természetes fény hiányában nem tud helyesen müködni.

Az automatának közvetlenül a kültéri csap alá kell kerülnie. Ne helyezze el oldalra döntve vagy a talajra fektetve, mert így nem folyik le róla az esővíz.


1 órás késleltetés (2 Sensor Controller együttes használatakor)

Ha két Sensor Controller öntözöautomatát szerel fel, érdemes lehet eltolni az öntözések indítási idejét, mert a két készülék egyidejű müködésekor túlságosan legyengülhet a nyomás (például esztető használatához).

Vegye ki a késleltetődüđöt a tárolási helyéről, a kezelőpanel hátuljából (2. ábra), és illessze be az elemek alatti helyre.

A düđö behelyezése esetén az automatikus öntözés egyórás késleltetéssel indul. A késleltetés egyórás időtartama nem módosítható.

Kézi müködötés (azonnali öntözés)


A  gomb egyszeri megnyomásával bármikor bekapcsolható az öntözöautomata. A gomb második megnyomására az öntözés kikapcsol.

Megjegyzés: Az elemek kímélése érdekében az öntözöautomata


55

egy perc alatt legfeljebb 3 alkalommal kapcsolható be és ki.

Automatikus öntözés megszakítása

A  gomb az éppen zajló automatikus öntözési művelet kézi megszakítására is alkalmas. A megszakítás után a készülék az ütemezés szerint működik tovább.

Elementöltöttség ellenőrzése


Bármikor ellenőrizheti az elemek töltöttségét. Ehhez tartsa nyomva az Azonnali öntözés  gombot.

ZÖLD = AZ ELEM ÁLLAPOTA MEGFELELŐ.

PIROS = ALACSONY A TÖLTÖTTÉG, HAMAROSAN ELEMET KELL CSERÉLNI.

Hibamegelőzési üzemmód

A készülék beépített biztonsági funkciója észleli, ha az elem töltöttsége olyan szintre csökken, amely nem feltétlenül elegendő a szelep elzárásához, és ezzel vízpazarlást okozhat. A biztonsági üzemmód megakadályozza a készülék bekapsolását, amíg ki nem cserélik az elemeket. A hibamegelőzési üzemmód bekapsolását a LED piros villogása jelzi. Az Azonnali öntözés funkció sem működik, amíg elemet nem cserélik.

 **Az öntözőautomata 0 °C (fagypont) alatt nem használható. A téli időszakra eressze le az automatából a benne maradt vizet, és a következő öntözési időny kezdetéig tartsa a készüléket beltérben.**

Hibaelhárítás

56

zatáhnéte jji smérem k sobé.

2 Vlozíte baterie 2 x 1,5 V AA (LR6) (obr. 1) a znovu nasadíte přední panel ovladače.

DŮLEŽITÉ: Nabíjecí baterie se nesmí používat.

3 Vyměňte baterie před každou sezónou. (max. používání 8 měsíců při použití dvakrát za den)

4 Po montáži baterií bude motor ovládat vnitřní ventil kvůli kontrole připravenosti k používání a dostatečné kapacity baterií pro bezpečné ovládání ventilu

5 Jestliže kontrolka svítí červeně, je nutné vyměnit baterie.

Připojení ovladače senzorů ke kohoutu

1 Zvolte správný adaptér kohoutu (obr. 3)

2 Pomocí správného adaptéru (ú) připojte ovladač ke kohoutu a pevně ho utáhněte, aby dobře těsnil. K utahování nepoužívejte klíč nebo jiný nástroj, protože může poškodit závit. (Obr. 4)

3 Otočte kohoutem.

Jak nastavit ovladač senzorů - automatické zavlažování

Východ a západ slunce jsou nejlepší dobou pro zavlažování zahrady, protože se předejde vypařování a spálení listů. Snímač denního světla automaticky upravuje rozvrh zavlažování tak, aby se spustilo při východu a západu slunce.

Oblačná nebo zatážená rána a večery mohou způsobit mírnou prodlevu v časech zavlažování, ale ty nejsou natolik závažné, aby měly nepříznivý vliv na vaši zahradu.

58

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szelep kinyílik, de nem jön víz.	El van zárva a kerti csap.	Nyissa ki a csapot.
	Megcsavarodott vagy eldugult az öntözőcső.	Egyenesítse ki a csövet, illetve szüntesse meg a dugulást.
A szelep nem nyílik ki a gomb megnyomására.	Nem megfelelőek vagy lemerültek az elemek.	Ellenőrizze az elemek típusát, és/vagy helyezzen be új elemeket.
A gomb megnyomására bekapsolt a lámpa, de nem nyílt ki a szelep.	Bekapcsolt az 1 perces zárolás.	Várjon három perct, és próbálja újra.
Jól van beállítva az automata, mégsem kapcsolt be napnyugtakor.	Zajlik a készülék szinkronizálása.	Várjon 24 órát, és nézze meg újra.
A kültéri lámpák bekapsolásakor elindult az öntözés.	Túlságosan erősek a kültéri lámpák.	Fordítsa el a készüléket a kültéri fényforrásoktól, vagy helyezze máshová.

1 Otáčejte ovládací stupnici a vyběrejte ze 3 označených sekci - Východ slunce (jednou denně), Západ slunce (jednou denně) nebo Západ a východ (dvakrát denně). (Viz obr. 5).

2 Vyberte z požadovaných dob trvání zavlažování – 2, 5, 10, 20, 30 nebo 60 minut zavlažování.

Jak vypnout ovladač senzorů

Jestliže nechcete, aby se ovladač zapnul automaticky, otočte stupnici do polohy "OFF" (Vypnuto). Stále ale můžete používat tlačítko pro ruční zavlažování své zahrady.

Počáteční období synchronizace

Když vložíte nové baterie, nastane období 6 hodin zastavení provozu, aby ovladač nemohl zavlažovat, když systém nastavujete. Po 24hodinovém cyklu Východ slunce a Západ slunce bude ovladač synchronizován s měnicími se úrovněmi světla. Během 6hodinového období zastavení provozu můžete zavlažovat zahradu ručně pomocí tlačítka.

Umístění ovladače senzorů venku

Je důležité, aby ovladač zavlažování byl umístěn venku. Neotáčejte panel ovladače přímo proti venkovnímu bezpečnostnímu osvětlení ani jiným jasným zdrojům světla, které se zapínají během noci, protože může dojít k narušení zaznamenaných světelných úrovní a ovladač se zapne v nesprávný čas.

Ideálně byste neměli nastavovat svůj ovladač v příliš zastíněném průjezdu nebo za budovami, kde světelné úrovně zůstávají nízké po celý den. Nenechávejte ovladač uvnitř budov, jako jsou garáže nebo přístřešky, kde není přirozené denní světlo, aby mohl fungovat

Műszaki adatok	
Územi nyomás	0,1–10 bar
Územi hőmérséklet	2 - 50°C
Max. vízhőmérséklet	30°C
Teleptípus	2 db 1,5 V-os AA (LR6) alkalielem
Elemek átlagos élettartama	Napi kétszeri használat mellett 8 hónap
Öntözési ciklusok	Max. 2 öntözési ciklus naponta
Öntözés időtartama	2, 5, 10, 20, 30 vagy 60 perc

Elérhetőség

www.hozelock.com

CZ


A Adaptér 21 mm G½ (½"bsp)

B Adaptér 26,5 mm G¾ (¾"bsp)

C Adaptér 33,3 mm G1 (1"bsp)

D Stupnice trvání

E Kontrolky LED

F Tlačítko Zavlažovat teď  - Zapnuto/Vypnuto/Zrušení

správně.

Ovladač je určen pro umístění přímo pod venkovním kohoutem. Nepokládejte ovladač na bok, ani ho nepokládejte na zem, kde by dešťová voda nemohla odtékat pryč od produktu.

Prodleva 1 hodina (při použití 2 ovladačů senzorů společně)

Jestliže namontujete dva ovladače senzorů, může být vhodné odstupňovat časy spuštění, aby se předešlo ztrátě tlaku, když se dvě zařízení používají současně - například postřikovače.

Sejměte zástrčku prodlevy z umístění na zadní straně ovládacího panelu (obr. 2) a připojte zástrčku na místo pod bateriemi.

S vloženou zástrčkou je veškeré automatické zavlažování ovlivněno prodlevou v délce 1 hodiny. Doba prodlevy v délce 1 hodiny není možné měnit.

Ruční provoz (zavlažovat teď)

Ovladač zavlažování můžete zapnout kdykoliv stisknutím tlačítka (1x). Vypněte kdykoliv opětovným stisknutím.

Poznámka: Kvůli ochraně životnosti baterie je možné zapnout a vypnout ovladač zavlažování maximálně 3x za minutu.

Jak zruším automatické zavlažování

Tlačítko je také možné používat jako ruční ovladač pro zrušení veškerého automatického zavlažování, které bylo spuštěno. Rozvrh bude potom pokračovat.


Kontrola stavu baterie

Stiskněte a podržte kdykoliv tlačítko Voda teď kvůli kontrole stavu

G Konektor hadice

H Světelný senzor


Návod k instalaci a provozu


 **PŘED POUŽITÍM TOHOTO VÝROBKU SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD.**


POKUD SE NESEZNÁMÍTE S NÁSLEDUJÍCÍMI UPOZORNĚNÍMI, VYSTAVUJETE SE NEBEZPEČÍ ÚRAZU NEBO POŠKOZENÍ VÝROBKU


Všeobecné informace


 **TENTO NÁVOD MŮŽETE TÉŽ NALÉZT NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH SPOLEČNOSTI HOZELOCK.**

 Tento produkt splňuje požadavky stupně znečištění 4, a proto se může používat, i když je vystaven vlivu počasí. IP44

 Tento produkt není vhodný pro dodávku pitné vody.

 Připojky vody se závitem jsou vhodné pouze pro utahování rukou.

 Tento produkt může být připojen k přívodu vody.

 Tento produkt může být připojen k venkovním zásobníkům vody, které mají přímý filtr upevněný před ovladačem.

Montáž baterií

Musíte používat alkalické baterie - jiné výrobky budou mít za následek nesprávný provoz.

1 Sejměte přední panel (obr. 1), uchopte zapuštěnou část a

57


baterií.

ZELENÁ = BATERIE JSOU DOBRÉ

ČERVENÁ = BATERIE JSOU SLABÉ, BRZY BATERIE VYMĚŇTE.

Režim prevence závad

Zabudovaný bezpečnostní prvek zjišťuje pokles stavu baterií na úroveň, kdy může dojít k selhání při otevřeném ventilu a plýtváním vodou. Bezpečnostní režim chrání ovladač před zapnutím do doby, než jsou baterie vyměněny. Kontrolka LED bude blikat červeně při aktivaci režimu prevence závady. Funkce Zavlažovat teď bude rovněž zablokována, dokud baterie nebudou vyměněny.

 **Tento produkt není určen pro používání při teplotách pod nulou (mráz). Během zimních měsíců vypustte veškerou zbytkovou vodu z časovače a přemístěte ho do domu až do příští zavlažovací sezóny.**

Odstranění nedostatku

Problém	Možná příčina	Řešení
Ventil se otevře, ale voda neprochází	Zahradní kohout je uzavřen	Otevřete kohout
	Hadice je zamotaná nebo upcpaná	Rozmotejte/vyčistěte hadici

59

Problém	Možná příčina	Řešení
Tlačítko je stisknuto, ale ventil se neotevře	Špatné nebo vybité baterie	Zkontrolujte typ baterií a/nebo vyměňte baterie za nové
Tlačítko stisknuto, světlo se rozsvítilo, ale ventil se neotevřel	Probíhá zablokování po dobu 1 minuty	Počkejte tři minuty a zkuste to znovu
Ovladač je nastaven správně, ale nezapnul se při západu slunce	Ovladač čeká na synchronizaci	Počkejte 24 hodin a pozorujte stav znovu
Ovladač byl aktivován, když se venkovní světla rozsvítila	Venkovní světla jsou příliš jasná	Přesuňte nebo otočte ovladač pryč od zdroje světla

Technická data	
Operating Pressure	0.1 – 10 Bar
Operating Temperature	2 - 50°C
Max. Water Temperature	30°C
Battery type	2x 1.5V AA (LR6) Alkaline Batteries

60

изменяющегося времени восхода и захода солнца.

Утром и вечером при пасмурной или облачной погоде фазы графика полива могут слегка задерживаться, но такие отклонения являются незначительными и не несут негативные последствия для вашего сада.

1 Вращая регулятор управления, выберите один из трех секторов — Восход (раз в сутки), Закат (раз в сутки) или Восход и закат (дважды в сутки). (См. рис. 5.)

2 Выберите необходимую продолжительность полива — 2, 5, 10, 20, 30 или 60 минут.

Выключение контроллера на основе датчиков

Если Вы не желаете, чтобы контроллер включался автоматически, установите регулятор в положение "ВЫКЛ". В данном случае вы сможете включать полив вручную с помощью соответствующей кнопки.

Период начальной синхронизации

После установки новых батарей включается 6-часовой период блокировки, чтобы избежать включения полива во время настройки системы. По окончании 24-часового цикла (с восходом и закатом) контроллер произведет синхронизацию с изменяющимися уровнями освещенности. В течение 6-часового периода блокировки можно осуществлять полив вручную, с помощью соответствующей кнопки.

Расположение контроллера на основе датчиков на улице

Контроллер необходимо устанавливать вне помещения.

62

Technická data	
Average Battery Life	8 months used twice a day
Zavlažovací cykly	Max. 2x zavlažovací cykly za den
Doby trvání zavlažování	2, 5, 10, 20, 30 nebo 60 minut

Podrobnosti o kontaktech

www.hozelock.com

RU

A Переходник 21 мм G½ (БТР 0,5 дюйма)

B Переходник 26,5 мм G¾ (БТР 0,75 дюйма)

C Переходник 33,3 мм G1 (БТР 1 дюйм)

D Регулятор продолжительности


E Индикаторы СИД

F Кнопка вкл. немедленного полива ☀ - Вкл./Выкл./Отмена

G Штуцер для шланга

H Датчик освещенности

Инструкция по установке и эксплуатации

 **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ НЕОБХОДИМО ТЩАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ**

Не размещайте панель управления непосредственно в направлении элементов уличного освещения или иных ярких осветительных приборов, работающих ночью, так как это может помешать контроллеру срабатывать в нужное время на основе запрограммированных уровней освещенности.

Желательно не устанавливать устройство на тротуарах с сильным затемнением или за зданиями, где уровень освещенности остается низким на протяжении всего дня. Не располагайте контроллер в помещениях, например в гаражах или под навесами, так как датчики не смогут зафиксировать естественное дневное освещение и устройство будет работать неправильно.

Контроллер предназначен для установки непосредственно под уличным водопроводным краном. Не размещайте контроллер сбоку или на земле, чтобы избежать скопления дождевой воды вокруг устройства.

Задержка на 1 час (при одновременном использовании двух контроллеров на основе датчиков)

В случае установки двух контроллеров полива вы, возможно, пожелаете настроить разное время включения во избежание потерь давления при одновременном использовании сразу двух приборов, например распылителей.

Достаньте заглушку задержки из места ее хранения с задней стороны панели управления (Рис. 2) и установите в указанное место под батареями.

С установленной заглушкой одночасовая задержка

С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЗДЕЛИЯ.

Общая информация

! ИНСТРУКЦИИ ТАКЖЕ МОЖНО НАЙТИ НА ВЕБ-САЙТЕ HOZELOCK.

! Данное изделие отвечает требованиям по Степени загрязнения среды 4 и поэтому может эксплуатироваться вне помещений. IP44

! Данное изделие не предназначено для обеспечения подачи питьевой воды.

! Резьбовые соединения водопроводных труб можно затягивать только вручную.

! Можно подключать к главным линиям водоснабжения.

! Изделие можно подключать к наружным водяным бакам или резервуарам, если на линии подачи перед блоком контроллера установлен фильтр.

Установка батарей

Используйте только щелочные батареи, иначе оборудование может работать некорректно.

1 Снимите переднюю панель, как показано на рисунке (Рис. 1), взявшись за нижнюю часть и потянув ее на себя.

2 Вставьте две батареи 1,5 В AA (LR6) и установите обратно переднюю панель контроллера.

применится ко всем режимам автоматического полива. Период задержки в один час изменить невозможно.

Ручное управление (немедленный полив)

Вы можете включить контроллер воды в любой момент, нажав на кнопку один раз. Нажмите кнопку еще раз, чтобы выключить в любой момент.

Примечание. В целях продления срока службы батарей контроллер полива можно включать и выключать не более трех раз в течение одной минуты.

Отмена режима автоматического полива

С помощью кнопки можно вручную отменить любую текущую операцию автоматического полива. Полив возобновится по графику.

Проверка уровня заряда батарей

Нажмите и удерживайте кнопку немедленного включения полива, чтобы в любое время проверить уровень заряда батарей.

ЗЕЛЕНЫЙ = БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ

КРАСНЫЙ = БАТАРЕИ РАЗРЯЖЕНЫ, ВСКОРЕ ПОТРЕБУЕТСЯ ЗАМЕНА.

Режим предотвращения сбоев

Встроенная функция безопасности оповещает о критическом уровне заряда батарей, который может воспрепятствовать закрытию клапана и привести к повышенному расходу воды. Безопасный режим не позволяет контроллеру включаться

ВАЖНО! Запрещается использовать аккумуляторные батареи.

3 Производитель замену батарей каждый сезон. (максимальный срок работы: 8 мес. при использовании дважды в сутки)

4 После установки батарей приводной мотор активирует внутренний клапан для того, чтобы проверить его готовность к эксплуатации, а также проверить, достаточно ли заряда батарей для безопасного управления вентиляем.

5 Если индикатор СИД загорится красным, батареи необходимо заменить.

Подсоединение контроллеров на основе датчиков к крану

1 Выберите подходящий переходник на кран (Рис. 3)

2 При помощи переходников надлежащей формы подключите контроллер крану и крепко затяните резьбу во избежание протечек. Запрещается использовать гаечный ключ или другой инструмент для затягивания резьбы, поскольку она может быть повреждена. (Рис. 4)

3 Откройте кран.

Установка контроллера на основе датчиков в режим автоматического полива

Восход и закат — это лучшее время для полива растений, так как в эти периоды испарение влаги минимальное и исключена возможность ожога листьев. Датчик дневного света автоматически корректирует график полива с учетом

до тех пор, пока не будет произведена замена батарей. При включении режима предотвращения сбоев индикатор СИД загорится красным цветом. Функция немедленного полива также не сработает, пока не будет произведена замена батарей.

! Данное изделие не предназначено для эксплуатации при температурах ниже нуля, в морозы. На зиму необходимо сливать всю оставшуюся воду из вашего устройства программируемого полива и заносить аппарат внутри помещения для хранения до следующего сезона полива.

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Клапан открывается, но вода не течет.	Кран в саду закрыт. Шланг перекручен или пережат.	Откройте кран. Освободите шланг.
Кнопка нажата, но клапан не открывается.	Установлены неподходящие или разряженные батареи.	Проверьте тип батарей и/или замените их на новые.
Кнопка нажата, индикатор горит, но клапан не открылся.	Включена одноминутная блокировка.	Подождите 3 минуты и попробуйте еще раз.

61

63

Проблема	Возможная причина	Решение
Контроллер настроен правильно, но не включился на закате.	Контроллер ожидает синхронизации.	Подождите 24 часа и проверьте снова.
Контроллер заработал при включении внешнего освещения.	Внешнее освещение слишком яркое.	Уберите подальше или отверните контроллер от источников света.

Технические данные	
Рабочее давление	0,1–10 бар
Рабочая температура	2 - 50°C
Макс. температура воды	30°C
Тип батарей	2 x 1,5 В AA (LR6) Щелочные батареи
Средний срок службы батареи	8 мес. при использовании дважды за сутки
Циклы полива	Макс. 2 цикла полива в сутки
Продолжительность полива:	2, 5, 10, 20, 30 или 60 минут.

64

Sensorregulaatori asukoht

Oluline on, et kastmisregulaator asuks õues. Ärge suunake juhtpaneeli otse väljas olevatele turvatuledele või muu õsөл süttida võiva ereda valgusallika suunas, sest need võivad häirida salvestatud valgustasemeid ja regulaatori võib valel ajal sisse lülitada.

Idealis ei tohiks regulaatorit paigaldada varjualustesse käikudesse või hoone taha, kus võib kogu päev hämar olla. Ärge paigaldage regulaatorit hoonete sisse, nt garaazidesse ja varjualustesse, kus ei ole toimimiseks piisavalt loomulikku päevavalgust.

Regulaator peab asuma vahetult väliskraani all. Ärge paigutage regulaatorit lülli või maapinnale, nii et vihmavesi ei saa tootest emale voolata.

1tunnine viivitus

(kasutades kahte sensorregulaatorit koos)

Kui paigaldate kaks sensorregulaatorit, siis võiksite käivitumisaegu ajatada, et vältida rõhukadu kahe seadme (nt vihmutile) samaaegsel kasutamisel.

Eemaldage juhtpaneeli tagaküljelt hoiukohast viivust reguleeriv pistik (joonis 2) ja paigaldage see patareide alla.

Kui pistik on sisestatud, siis rakendub ühetunnine viivitus kogu automaatsele kastmissüsteemile. Ühetunnist viivust ei saa muuta.

Käitsi juhtimine ("kasta nüüd")

Kastmisregulaatori saab nupule üks kord vajutades igal ajal sisse lülitada. Vajutage veel kord nupule, et seade välja lülitada.

Märkus: kastmisregulaatori patareide kasutusaja pikendamiseks

66

Контактная информация

www.hozelock.com

EST



- A** 21mm G½ (½ "BSP) adapter
- B** 26,5mm G¾ (¾ "BSP) adapter
- C** 33,3mm G1 (1 "BSP) adapter
- D** Kestuse valimine
- E** LED-märgutuli süttib
- F** "Kasta nüüd" nupp ☼ - sisse- / välja- / ümberlülitus
- G** Vooliku ühenduspesa
- H** Valgussensor

Paigaldus- ja kasutusjuhend

 ENNE TOOTE KASUTAMIST LUGEGE JUHEND TÄHELEPANELIKULT LÄBI.

JÄRGMISTE TEADETE EIRAMINE VÕIB KAASA TUUA KEHAVIGASTUSI VÕI KAHJUSTADA TOODET

Üldine informatsioon

-  JUHEND ON SAADAVAL KA HOZELOCKI VEEBILEHEL.
-  See toode vastab 4. saasteastmele ja seetõttu saab seda

võib seda sisse-välja lülitada mitte rohkem kui kolm korda minuti jooksul.

Kuidas tühistada automaatset kastmist

Nuppu saab kasutada ka käitsi ümberlülitusena, et tühistada juba käivitatud automaatne kastmisfunktsioon. Ajakava rakendub seejärel uuesti.

Patareie oleku kontroll


Vajutage nupule "kasta nüüd" ja hoidke seda all, et patareie olekut kontrollida.

ROHELINE = PATAREIE OLEK PIISAV

PUNANE = PATAREIE TÜHJENEMAS, ASENDAGE PATAREIE PEAGI.





Rikete ennetamise režiim

Sisseehitatud ohutusfunktsioon tuvastab patareide tühjenemise, nii et klapi avatud olekus võib tulemuseks olla vee raiskamine. Ohutusrežiim ei lase regulaatoril sisse lülitada, kuni patareid on asendatud. LED-märgutuli vilgub punaselt, kui rikete ennetamise režiim on aktiveeritud. Ka "kasta nüüd" funktsioon ei toimi, kuni patareid on asendatud.

-  See toode ei ole mõeldud kasutamiseks temperatuuridel alla null kraadi (külmumine). Talvekuudel tühistage seade veest ja hoidke seda järgmise kastmishooajani siseruumides.

Rikkeotsing

kasutada välistingimustes. IP44

-  Toode ei sobi joogiveega varustamiseks.
-  Keermega veeühendusi võib pinguldada ainult käitsi.
-  Toodet on lubatud ühendada veevõrguga.
-  Toote võib ühendada väljas asuva veetünni ja -mahutiga, kui regulaatori ette on paigaldatud torusisene filter.

Patareide paigaldamine

Kasutatakse leelispatareid – alternatiivid põhjustavad rikkeid.

- 1** Eemaldage esipaneel (joonis 1), võttes kinni süvistatud osast ja tõmmates seda enda poole.
- 2** Sisestage 2 x 1,5V AA (LR6) patareid (joonis 1) ja paigaldage regulaatori esipaneel tagasi.

NBI Kasutada ei tohi laaditavaid akusid.

- 3** Asendage patareid igal hooajal. (Max 8 kuud kasutamist, kui kasutatakse kaks korda päevas.)
- 4** Kui patareid on paigaldatud, mootor kontrollib siseklapi abil, kas seade on valmis kasutamiseks ja kas patareid on piisavalt laetud, et klapp toimiks.

- 5** Kui LED-märgutuli vilgub punaselt, siis tuleb patareid asendada.

Regulaatori kraaniga ühendamine

- 1** Valige sobiv kraani adapter (joonis 3)
- 2** Kasutades õiget adapterit, kinnitage regulaator kraani külge ja keerake tugevalt kinni, et vältida lekkimist. Ärge kasutage pinguldamiseks mutrivõtit või muud tööriista, kuna see võib keermeid kahjustada. (joonis 4)

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Klapp ei avane, kuid vett ei välju	Aiakraan on suletud Voolik on keerdus või ummistunud	Avage kraan Harutage voolik lahti / puhastage voolik
Nupule vajutamisel klapp ei avane	Vale marki või tühjad patareid	Kontrollige patareid marki ja/või asendage uute patareidega
Nupule vajutades süttib tuli, kuid klapp ei avane	1minuti lukk on peal	Oodake kolm minutit ja proovige uuesti
Regulaator on õigesti seadistatud, kuid ei käivitu päikeseloojangul	Regulaator vajab sünkronimist	Oodake 24 tundi ja kontrollige uuesti
Regulaator käivitub välistulede süttimisel	Välituled liiga eredad	Muutke regulaatori asukohta või suunake see valgusallikatest eemale

Tehnilised andmed	
Töörõhk	0,1–10 baari
Töötemperatuur	2 - 50°C

- 3** Keerake kraan lahti.

Kuidas regulaatorit seadistada - automaatne kastmine

Aia kastmiseks parim aeg on päikesetõus ja -loojang, sest nii väldite aurustumist ja lehtede kõrbemist. Päevavalguse sensor reguleerib automaatselt kastmise ajakava, nii et see langeb kokku päikesetõusu ja loojangu ajaga.

Pilviised või lauspilviised hommikud ja õhtud võivad kastmisaegade viivitusi põhjustada, kuid need ei ole kuigi olulised, et aia seisukorrale halba mõju avaldada.

- 1** Pöörake režiimi valimise ketast, et teha valik 3 märgitud läigu seast - päikesetõus (üks kord päevas), päikeseloojang (üks kord päevas) või päikesetõus ja -loojang (kaks korda päevas). (Vt joonis 5.)

- 2** Valige sooviv kastmissagedus - 2, 5, 10, 20, 30 või 60 minutit.

Kuidas regulaator välja lülitada

Kui te ei soovi regulaatori automaatset sisselülitumist, keerake pöördüliit asendisse "OFF" (väljalülitatud). Nupule vajutades saate aeda ikkagi käitsi kasta.

Alge sünkronimise periood

Uute patareide paigaldamisel lukustub süsteem 6 tunnisk, et regulaator ei käivitaks seadistamise ajal kastmist. Pärast ööpäevast päikesetõusu ja -loojangutsüklit on regulaator sünkronitud vastavalt valgustaseme muutumisele. Kuuetunnise lukustusperioodi ajal võite aeda nupule vajutamisel käitsi kasta.

65

Tehnilised andmed	
Max veetemperatuur	30°C
Patareie tüüp	2x 1,5V AA (LR6) Leelispatareid
Patareie keskmine kasutusiga	8 kuud kaks korda päevas kasutamise korral
Kastmistsüklid	Max 2x kastmistsüklit päevas
Kastmiskestused	2, 5, 10, 20, 30 või 60 minutit

Kontaktandmed

www.hozelock.com

LAT

- A** 21 mm G½ (½"bsp) adapters
- B** 26,5 mm G¾ (¾"bsp) adapters
- C** 33,3 mm G1 (1"bsp) adapters
- D** Ilguma ciparripa
- E** LED indikatori lampiņas
- F** Poga "Laišit tagad" ☼ - Iesl./Izsl./Ignorēt
- G** Laišitšanas šļūtenes savienotājs
- H** Gaismas sensors

67

setați sistemul. După un ciclu de 24 de ore pe programul Sunrise and Sunset (Răsărit și Apus), controlerul se va sincroniza cu nivelurile de schimbare a luminii. În timpul celor 6 ore de deconectare, vă puteți iriga manual grădina, folosindu-vă de buton.

Poziționarea controlerului pe senzori în aer liber

Este important ca controlerul de apă să fie poziționat în aer liber. Nu îndreptați panoul de control direct către surse de lumină de siguranță externe sau către alte surse puternice de lumină care se aprind pe timpul nopții, deoarece acestea ar putea influența nivelurile de lumină înregistrate și ar putea face controlerul să pornească la momentul nepotrivit.

În mod ideal, nu trebuie să instalați controlerul pe un culoar întunecat de trecere sau în spatele clădirilor, unde nivelurile de lumină rămân scăzute pe tot timpul zilei. Nu poziționați controlerul în interiorul clădirilor, cum ar fi garajele sau adăposturile în care nu va primi lumină naturală pentru a funcționa corect.

Controlerul este conceput pentru a fi poziționat direct sub un robinet în aer liber. Nu poziționați controlerul pe o parte sau culcat pe pământ, poziții în care apa de ploaie nu se poate scurge de pe produs.

O oră amânăre (atunci când se utilizează 2 controleri pe senzori împreună)

În cazul în care instalați doi controleri pe senzori, e mai bine să le întârziati momentele de pornire, pentru preveni pierderea de presiune care se produce la folosirea simultană a două dispozitive – cum ar fi aspersoarele.

76

UA

- A** Перехідник 21 мм G½ (½" BSP)
- B** Перехідник 26,5 мм G¾ (¾" BSP)
- C** Перехідник 33,3 мм G1 (1" BSP)
- D** Перемикач тривалості
- E** Світлодіодні індикатори
- F** Кнопка увімкнення миттєвого поливання ☼ - Увімк./Вимк./Скасувати

- G** Шланговий штуцер
- H** Датчик світла

Інструкції зі встановлення та експлуатації

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ.

НЕДОТРИМАННЯ ВКАЗАНИХ НИЖЧЕ ЗАУВАЖЕНЬ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ТРАВМИ АБО ПОШКОДЖЕННЯ ВИРОБУ.

Загальні відомості

ЦІ ІНСТРУКЦІЇ ДОСТУПНІ ТАКОЖ НА САЙТІ HOZELOCK.

Цей виріб відповідає вимогам щодо рівня забруднення 4, отже його можна використовувати за несприятливих погодних умов. IP44

78

Скоатеți dopul pentru întârziere din locul său de depozitare, din spatele panoului de control (fig. 2) și fixați-l în spațiul de sub baterii. Cu acest dop fixat, udarea automată va fi afectată de ora de întârziere. Perioada de o oră întârziere nu poate fi modificată.

Operarea manuală (udă acum)

Puteți activa controlerul de apă în orice moment, prin apăsarea butonului o singură dată. Apăsăți din nou pentru a-l opri în orice moment.

Observație: Pentru a proteja durata de viață a bateriei, controlerul de apă poate fi pornit și oprit cel mult de 3 ori pe durata unui minut.

Cum pot anula o operațiune de udare automată

Butonul ☼ poate fi, de asemenea, utilizat manual pentru a anula orice operațiune curentă de udare, care a început automat. Programul se va relua ulterior.

Verificare nivel baterie

Pentru a verifica nivelul bateriilor în orice moment, apăsați și țineți apăsat butonul Water Now (Udă acum)

VERDE = BATERIA ESTE BUNĂ

ROȘU=NIVELUL BATERIEI ESTE SCĂZUT, ÎNLOCUIȚI BATERIILE CURÂND

Sistem de prevenire a defecțiunilor

Funcția internă de siguranță detectează nivelurile scăzute ale bateriei, când aceasta nu ar mai putea funcționa corespunzător lăsând supapa deschisă și ca rezultat irosirea apei. Funcția de siguranță împiedică controlerul să pornească până ce bateriile nu

⚠ Цей виріб не підходить для постачання питної води.

⚠ Нарізні з'єднання для систем водопостачання можна затягувати тільки вручну.

⚠ Цей виріб можна підключати до водної магістралі.

⚠ Цей виріб можна підключати до зовнішніх баків для дощової води або резервуарів із внутрішнім фільтром, установленим перед контролером.

Установлення батарейок

Необхідно використовувати лужні батарейки, інакше виріб буде працювати ненадежним чином.

- 1** Зніміть передню панель, як показано на рис. 1. Для цього візьміться за заглиблену частину і потягніть її на себе.
- 2** Вставте дві батарейки 2 x 1,5 В розміром AA (LR6) (рис. 1) і встановіть на місце передню панель контролера.

УВАГА! Забороняється використовувати акумуляторні батарейки.

3 Замінійте батарейки кожного сезону (максимальний термін служби в разі користування двічі на день становить 8 місяців).

4 Коли батарейки встановлено, від мотора спрацює внутрішній клапан для перевірки готовності до роботи та достатності заряду батарейок для безпечної роботи клапана.

5 Якщо світлодіодний індикатор блимає червоним, батарейки слід замінити.

au fost înlocuite. Lumina indicatorului cu LED se va aprinde roșu la activarea funcției de prevenire a defecțiunilor. Funcția "Udă acum" nu va funcționa nici ea, până când bateriile nu au fost înlocuite.

⚠ **Acest produs nu este destinat utilizării la temperaturi sub zero grade (îngheț). În lunile de iarnă, scurgeți orice urmă de apă din temporizator și depozitați-l în spații acoperite, până la următorul sezon de irigare.**

Rezolvarea problemelor

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Valva se deschide, dar nu iese apă	Robinetul de grădină este oprit Furtun răsucit sau blocat	Dați drumul la robinet Răsuciți/deblocați furtunul
Butonul este apăsat, dar nu se deschide supapa	Baterii inadecvate sau consumate	Verificați tipul de baterie și /sau înlocuiți cu baterii noi
Butonul a fost apăsat, s-a aprins lumina, dar nu s-a deschis supapa	1 minut de deconectare a fost în funcțiune	Așteptați trei minute și încercați din nou

Підключення пристрою Sensor Controller до крана

1 Виберіть правильний перехідник крана (рис. 3).

2 За допомогою одного або декількох правильних перехідників приєднайте контролер до крана та міцно затягніть, щоб запобігти витокам. Не користуйтеся ключем або іншим інструментом під час затягування, оскільки так можна пошкодити нарізь (рис. 4).

3 Відкрийте кран.

Настроювання пристрою Sensor Controller — автоматичне поливання

Схід і захід сонця, коли вода не випаровується, а листя не висихає через спеку, — найкращий час для поливання саду. Датчик денного світла автоматично коригує графік поливання відповідним чином, коли час сходу й заходу сонця змінюється. Якщо вранці або ввечері хмарно чи похмуро, поливання може дещо затриматися, але ця затримка незначна й не матиме негативних наслідків для саду.

1 Повертайте перемикач керування, щоб вибрати один із 3 позначених секторів: схід сонця (один раз на день), захід сонця (один раз на день) або схід і захід сонця (двічі на день) (див. рис. 5.).

2 Виберіть потрібну тривалість поливання: 2, 5, 10, 20, 30 або 60 хвилин.

Вимкнення пристрою Sensor Controller

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Controlerul a fost configurat corect, dar nu a pornit la apus	Controlerul încă sincronizează	Așteptați 24 de ore și verificați din nou
Controlerul s-a activat la aprinderea luminilor exterioare	Lumini exterioare prea puternice	Înlăturați sau rotiți controlerul departe de sursele de lumină

Informații tehnice:	
Presiunea de operare:	0,1 - 10 Bar
Temperatura de funcționare:	2 - 50°C
Temperatura maximă a apei	30°C
Tipul de baterie	2x 1,5V AA (LR6) Baterii alcaline
Durata medie de viață a bateriei	8 luni, folosite de două ori pe zi
Cicluri de udare	Max. 2 cicluri de udare pe zi
Duratele ciclurilor de udare	2, 5, 10, 20, 30 sau 60 de minute

Detalii de contact

www.hozelock.com

Якщо не потрібно, щоб контролер автоматично вмикався, установіть таймер у положення «ВИМК.». У такому разі можна й далі поливати сад вручну, натискаючи кнопку.

Період початкової синхронізації

Після встановлення нових батарейок контролер блокується на 6 годин, щоб запобігти поливанню під час настроювання системи. Після 24-годинного циклу сходу та заходу сонця контролер буде синхронізовано з рівнями освітлення, які змінюються. Під час шестигодинного періоду блокування можна поливати сад вручну, натискаючи на кнопку.

Розташування пристрою Sensor Controller надворі

Важливо, щоб контролер води знаходився надворі. Не спрямовуйте панель керування безпосередньо на вуличний ліхтар або інші яскраві джерела світла, які вмикаються вночі, оскільки через це можуть змінитися записані рівні освітлення, а відтак контролер увімкнеться в неправильний час.

В ідеалі не слід розташовувати контролер у дуже затіненому проході або поза будівлею, де освітлення слабке впродовж усього дня. Не розташовуйте контролер у приміщеннях на зразок гаражів або сараїв, де немає природного світла, потрібного для правильної роботи.

Конструкція контролера передбачає його монтаж безпосередньо під вуличним краном. Не розташовуйте контролер збоку або на землі, де від нього не буде відводитися дощова вода.

Затримка на 1 годину

77

79

(коли 2 пристрої Sensor Controller використовуються разом)

Якщо встановити два пристрої Sensor Controller, можна встановити час запуску з чергуванням, щоб запобігти зниженню тиску, яке виникає в разі одночасного використання двох розбризкувачів або інших приладів.

Вийміть заглушку для затримки, яка зберігається ззаду панелі керування (рис. 2), і вставте її під батареями.

Коли заглушку вставлено, усе автоматичне поливання затримується на одну годину.


Період затримки, який становить одну годину, змінити не можна.

Ручне керування за допомогою кнопки увімкнення миттєвого поливання

Контролер води можна ввімкнути будь-коли. Для цього потрібно один раз натиснути кнопку. Вимкнути його можна також у будь-який час. Для цього потрібно натиснути кнопку ще раз.

Примітка. Контролер води можна вмикати й вимикати не більше 3 разів на хвилину, це дає змогу зберегти ресурс батарейок.

Скасування автоматичного поливання

Кнопку  можна використовувати для ручного керування зі скасуванням поточного автоматичного поливання, яке вже почалося. Потім графік відновиться.

80

G Cevni priključek


H Svetlobni senzor


Navodila za namestitev in uporabo

 **PRED UPORABO IZDELKA PAZLJIVO PREBERITE TA NAVODILA.**


NEUPOROŠEVANJE NAVODIL LAHKO POVZROČI TELESNE POŠKODBE ALI OKVARO IZDELKA.

Splošne informacije


 **TA NAVODILA SO NA VOLJO TUDI NA SPLETNEM MESTU HOZELOCK.**

 Ta izdelek ustreza zahtevam za 4. stopnjo onesnaževanja in je zato lahko pri uporabi izpostavljen vremenskim razmeram. IP44

 Ta izdelek ni primeren za oskrbo s pitno vodo.

 Navojni vodovodni priključki so primerni samo za privijanje z roko.

 Ta izdelek se lahko namesti na pipo vodovodnega omrežja.

 Ta izdelek se lahko namesti na zunanje zbiralnike ali cisterne za vodo, ki imajo pred krmilnikom vgrajen filter.

Namestitev baterij

Uporabljajte alkalne baterije – druge vrste baterij povzročijo nepravilno delovanje.

1 Odstranite sprednjo ploščo tako, da primete poglobljeni del in ga povlečete k sebi, kot je prikazano (sl. 1).

82

Перевірка рівня заряду батарейок


Перевірити стан заряду батарейок можна в будь-який момент. Для цього натисніть і утримуйте кнопку увімкнення миттєвого поливання

ЗЕЛЕНИЙ = ДОСТАТНІЙ ЗАРЯД БАТАРЕЙОК

ЧЕРВОНИЙ = НЕДОСТАТНІЙ ЗАРЯД БАТАРЕЙОК, НЕВДОВЗІ ДОВЕДЕТЬСЯ ЇХ ЗАМІНИТИ

Режим запобігання відмови

Функція безпечної роботи може виявляти падіння заряду до рівня, за якого ймовірна відмова, коли клапан буде відкрито, що призведе до марної витрати води. Завдяки режиму безпеки контролер не ввімкнеться, доки не буде замінено батареї. Коли ввімкнено режим запобігання відмови, світлодіодний індикатор блимає червоним. Функція миттєвого поливання не працюватиме, доки не буде замінено батареї.

 **Цей виріб не призначений для використання за мінусової температури. На зиму слід злити залишки води з таймера та занести його в приміщення до наступного сезону поливання.**

Усунення несправностей

1 Vstavite 2 1,5-voltni bateriji vrste AA (LR6) (sl. 1) in namestite nazaj sprednjo ploščo krmilnika.

POMEMBNO: Ne uporabljajte polnilnih baterij.

3 Baterije zamenjajte vsako sezono. (največ 8 mesecev uporabe ob uporabi dvakrat dnevno)

4 Ko namestite baterije, bo motor vklopil vgrajeni ventil, da preveri, ali je pripravljen za uporabo in ali imajo nameščene baterije dovolj energije za varno delovanje ventila

5 Če indikatorska lučka LED utripa rdeče, je treba baterije zamenjati.

Priključitev krmilnika Sensor Controller na vodovodno pipo

1 Izberite ustrezen adapter za vodovodno pipo (sl. 3)

2 Z ustreznim adapterjem krmilnik priključite na vodovodno pipo in ga dobro privijte, da preprečite puščanje. Ne uporabite ključa ali drugih orodij, ker lahko poškodujete navoje. (Sl. 4)

3 Odprite vodovodno pipo.

Kako nastaviti krmilnik Sensor Controller – samodejno zalivanje

Sončni vzhod in zahod sta najboljša časa za zalivanje vrta, ker preprečujeta izhlapevanje in ožganine na listih. Sensor dnevne svetlobe samodejno prilagodi urnik zalivanja, tako da sovпада s spreminjajočim se časom sončnega vzhoda in zahoda.

Oblačna ali mračna jutra in večeri lahko povzročijo rahle zamude pri času zalivanja, vendar te niso bistvene in nimajo negativnih učinkov

Проблема	Можлива причина	Рішення
Клапан відкритий, але вода не тече.	Садовий кран закритий.	Відкрийте кран.
	Шланг скручений або передавлений.	Розкрутіть/ вивільніть шланг.
Кнопку натиснуто, але клапан не відкривається.	Невідповідні або розряджені батареї.	Перевірте тип батарейок та/або замініть їх новими.
Кнопку натиснуто, індикатор засвітився, але клапан не відкривається.	Спрацювало блокування на 1 хвилину.	Зачекайте 3 хвилини та повторіть спробу.
Контролер настроєно правильно, але він не вмикається під час заходу сонця.	Контролер чекає на синхронізацію.	Зачекайте 24 години та подивіться ще раз.
Контролер увімкнувся, коли ввімкнулося світло надворі.	Світло надворі надто яскраве.	Відсуньте або відверніть контролер від світильників.

Технічні характеристики

Робочий тиск 0,1–10 бар

na vaš vrt.

1 Z vrtenjem krmilnega gumba izbirajte med 3 označenimi razdelki – sončni vzhod (enkrat dnevno), sončni zahod (enkrat dnevno) ali sončni vzhod in zahod (dvakrat dnevno). (Glejte sliko 5).

2 Izberite zahtevano trajanje zalivanja – 2, 5, 10, 20, 30 ali 60 minut.

Začetno sinhronizacijsko obdobje

Če ne želite uporabljati funkcije samodejnega vkapljanja krmilnika, obrnite vrtljivi gumb v položaj »OFF«. Gumb lahko še vedno uporabljate za ročno zalivanje vrta.

Initial synchronisation period

Po namestitvi novih baterij se sproži 6-urno zaklenjeno obdobje, v katerem krmilnika ne morete uporabljati za zalivanje, lahko pa izvajate nastavljanje sistema. Po 24-urnem ciklu sončnega vzhoda in zahoda je krmilnik sinhroniziran s stopnjami spreminjanja svetlobe. Med 6-urnim zaklenjenim obdobjem lahko vrt zalivate ročno z gumbom.

Postavitev krmilnika Sensor Controller na prostem

Pomembno je, da krmilnik zalivanja postavite na prosto. Krmilne plošče ne usmerite naravnost proti zunanji varnostni luči ali drugim svetlim lučem, ki se prižgejo ponoči, ker lahko to moti zaznavanje stopnje osvetlitve, zaradi česar se lahko krmilnik vklopi ob napačnem času.

Krmilnika prav tako ne postavite v močno osenčen prehod ali za zgradbo, kjer je osvetlitev šibka cel dan. Krmilnika ne namestite v

Технічні характеристики	
Робоча температура	2 - 50°C
Макс. температура води	30°C
Типорозмір батарейки	2 x 1,5 В AA (LR6) Лужні батарейки
Середній термін служби батарейок	8 місяців, якщо виріб використовується двічі на день
Цикли поливання	Макс. 2 цикли поливання на день
Тривалість поливання	Оберіть 2, 5, 10, 20, 30 або 60 хвилин

Контактні дані

www.hozelock.com

SLO

A 21-mm G¼ (½"bsp) adapter

B 26,5-mm G¼ (¾"bsp) adapter

C 33,3-mm G1 (1"bsp) adapter

D Gumb za trajanje

E Indikatorske lučke LED

F Gumb za zalivanje takoj  - vklop/izklop/preglasitev

zgradbe, kot so garaže ali lope, kjer ne bo mogel sprejemati naravne sončne svetlobe, ki je potrebna za pravilno delovanje.

Krmilnik je zasnovan tako, da se ga namesti neposredno pod pipo na prostem. Krmilnika ne položite na stran ali na tla, ker lahko preprečite pretok deževnice stran od izdelka.

1-urna zamuda (pri uporabi 2 krmilnikov Sensor Controller skupaj)

Če namestite dva krmilnika Sensor Controller, boste morda želeli zamakniti začetne čase, da preprečite padec tlaka ob istočasni uporabi dveh naprav – na primer pri škroplilnicah.

Čep za zamik odstranite z mesta za shranjevanje na zadnji strani krmilne plošče (sl. 2) in ga namestite na mesto pod baterijami.


Če je čep vstavljen, se samodejno zalivanje izvaja z enournim zamikom. Trajanja enournega zamika ni mogoče spremeniti.

Ročna uporaba (zalivanje takoj)

Krmilnik zalivanja lahko kadar koli vklopite tako, da enkrat pritisnete gumb. Če gumb pritisnete še enkrat, se zalivanje izklopi.

Opomba: Če želite zagotoviti predvideno življenjsko dobo baterij, lahko krmilnik zalivanja vklopite in izklopite največ 3-krat na minuto.


Kako naj prekličem postopek samodejnega zalivanja

Gumb  lahko uporabite tudi za ročno preglasitev, s katero izvedete preklic trenutnega postopka zalivanja, ki se je začel. Urnik se bo nato nadaljeval.

Preverjanje stanja baterij

81

83


Pritisnite in držite gumb za zalivanje takoj  in tako kadarkoli preverite stanje baterij.

ZELENA = BATERIJA JE V REDU

RDEČA = BATERIJA JE SKORAJ PRAZNA, KMALU BO POTREBNA ZAMENJAVA.

Način preprečevanja napak

Vgrajena varnostna funkcija zazna, kdaj se baterija izprazni do te stopnje, da bi lahko odpovedala, medtem ko je ventil odprt, kar bi povzročilo tratenje vode. Varnostni način preprečuje, da bi se krmilnik vklopil, dokler se baterij ne zamenja. Če pride do sproženja načina za preprečitev napake, indikatorna lučka LED utripa rdeče. Dokler ne zamenjate baterij, ne bo delovala niti funkcija za zalivanje takoj.

 Ta izdelek ni namenjen za uporabo pri temperaturah pod ničlo (zmrzal). Med zimskimi meseci odlijte vso preostalo vodo iz časovnika in ga shranite v notranjih prostorih do naslednje sezone zalivanja.

Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Ventil se odpre, vendar voda ne teče ven	Vrtna pipa je zaprta Cev je prepognjena ali zamašena	Odprite pipo Razvzlajte ali odmašite cev

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Gumb je pritisnjen, ventil pa se ne odpre	Napačne ali prazne baterije	Preverite vrsto baterij in/ali jih zamenjajte z novimi
Gumb je pritisnjen, lučka sveti, ventil pa se ne odpre	Sprožilo se je 1-minutno zaklepanje	Počakajte tri minute in poskusite znova
Krmilnik je nastavljen pravilno, vendar se ni vklopil ob sončnemu zahodu	Krmilnik čaka na konec sinhronizacije	Počakajte 24 ur in preverite še enkrat
Krmilnik se je sprožil, ko se vklopijo zunanje luči	Zunanje luči so presvetle	Premaknite krmilnik ali ga obrnite proč od virov svetlobe

Tehnični podatki	
Delovni tlak	0,1–10 barov
Delovna temperatura	2 - 50°C
Najvišja temperatura vode	30°C
Vrsta baterij	2 1,5-voltni bateriji AA (LR6) Alkalne baterije
Povprečna življenjska doba baterij	8 mesecev ob uporabi dvakrat dnevno

Tehnični podatki	
Cikli zalivanja	Največ 2 cikla zalivanja na dan
Trajanje zalivanja	2, 5, 10, 20, 30 ali 60 minut

Podatki za stik

www.hozelock.com